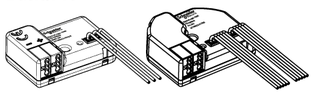
de en fr
it nl da

Schneider Electric

SpaceLogic KNX Push-Button Interface Basic/Pro



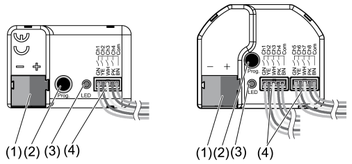
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S,
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S

01 25
82407726

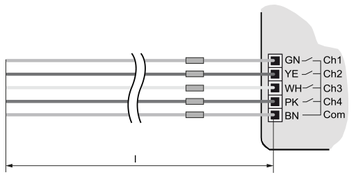
MTN6002-0002S MTN6002-0004S

MTN6002-0008S MTN6002-0108S

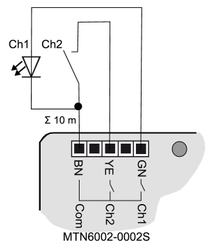
1



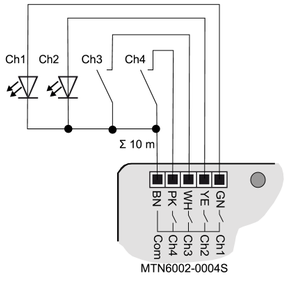
2



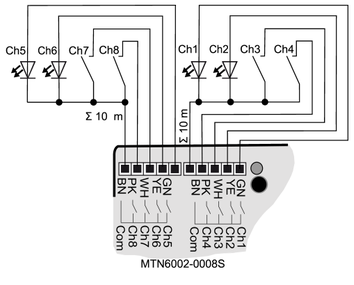
3



4



5



de Tasterschnittstelle Basic/Pro

Über dieses Dokument

In diesem Dokument finden Sie alle Informationen für eine sichere Montage.

Sie finden weiterführende Produktinformationen im Internet -> Siehe QR-Code

Für Ihre Sicherheit

GEFAHR!

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

Die sichere Elektroinstallation darf ausschließlich von entsprechend geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Das hierfür eingesetzte Fachpersonal muss über umfangreiches Fachwissen in den folgenden Bereichen verfügen:

- Anschluss an Installationsnetze
- Verbindung mehrerer elektrischer Geräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Sicherheitsstandards, vor Ort geltende Regeln und Verordnungen zur Verlegung von Kabeln.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

Sicherheitshinweise

Montage und Anschluss elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Bei Installation und Leitungsverlegung die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen einhalten.

Gefahr durch elektrischen Schlag an der Installation. In der Einbauumgebung sind Leitungen, die FELV, PELV oder Netzspannung führen, nicht zulässig. Das SELV-Potential auf der Busleitung ist nicht mehr gegeben.

Gefahr durch elektrischen Schlag an der Installation. An die Eingänge keine externen Spannungen anschließen. Gerät kann beschädigt werden und das SELV-Potential auf der Busleitung ist nicht mehr gegeben.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss bei der Kundschaft verbleiben.

Systeminformationen

Das Gerät ist KNX Data Secure fähig. KNX Data Secure schützt vor Manipulation und kann im ETS-Projekt konfiguriert werden. Zur Inbetriebnahme das auf dem Gerät angebrachte Gerätezertifikat nutzen. Gerätezertifikat vom Gerät entfernen und sicher aufzubewahren.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe der ETS ab Version 5.7.7 oder 6.1.0

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Eingänge zur Abfrage konventioneller, potenzialfreier Kontakte in KNX Anlagen, und Senden von Telegrammen auf den KNX Bus zum Melden von Zuständen, Zählerständen, Bedienen von Verbrauchern etc.
- Ausgänge zur Ansteuerung von LED
- Montage in Gerätedose mit Abmessungen nach DIN 49073, in Kombination mit einer geeigneten Abdeckung
- Bei Montage hinter Schalt- und Tasteinsätzen Gerätedose mit ausreichender Einbautiefe verwenden

Produkteigenschaften

Ausgänge

- Anschluss von LED
- Kurzschlussfest, überlastgeschützt und verpolungssicher
- Parallelschalten von Ausgängen möglich, für Verbraucher mit höherem Strombedarf

Eingänge

- Anschluss von potentialfreien Kontakten, wie Tastern, Schaltern oder Reedkontakten
- Impulsstrom zur Vermeidung von Kontaktverschmutzung (Bildung einer Oxidschicht) auf den angeschlossenen Kontakten
- Bedienfunktionen: Schalten, Dimmen, Jalousie-, Szenen- oder Raumtemperatursteuerung
- Wertgeber für Dimm-, Farbtemperatur-, RGBW-, Temperatur oder Helligkeitswerte
- Übermittlung des aktuellen Eingangszustandes nach Busspannungsausfall

Zusätzlich für Eingänge der Pro-Variante

- Anschluss von Tür- oder Fensterkontakten zur Auswertung der Status offen, geschlossen, gekippt und Griffposition
- Anschluss von Temperatursensoren
- Impulszähler mit Haupt- und Zwischenzähler
- Kombination von benachbarten Eingangskanälen bei Anschluss von Taster, Tür- oder Fensterkontakt
- Logikfunktionen

Montage und elektrischer Anschluss

Gerät montieren

Bei Secure-Betrieb (Voraussetzungen):

- Sichere Inbetriebnahme ist in der ETS aktiviert.
- Gerätezertifikat eingegeben/eingescannt bzw. dem ETS-Projekt hinzugefügt. Es wird empfohlen, zum Scannen des QR-Codes eine hochauflösende Kamera zu verwenden.
- Alle Passwörter dokumentieren und sicher aufbewahren.
- ■ Bei Secure-Betrieb: Gerätezertifikat vom Gerät entfernen und sicher aufbewahren.
- ■ Montage in geeigneter Gerätedose. Leitungsführung und -abstand beachten

en Push-Button Interface Basic/Pro

About this document

You can find all the information required for safe mounting in this document.

More detailed product information is available on the Internet -> See QR code.

For your safety

DANGER!

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks.
- Connecting several electrical devices.
- Laying electric cables.
- Safety standards, local wiring rules and regulations.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Safety instructions

Electrical devices may be mounted and connected only by electrically skilled persons.

Danger of electric shock. During installation and cable routing, comply with the regulations and standards which apply for SELV circuits.

Danger of electric shock on installation. Lines that carry FELV, PELV or mains voltage are not permitted in the installation area. The SELV potential on the bus line will no longer be available.

Danger of electric shock on installation. Do not connect any external voltage to the inputs. The device can become damaged, and the SELV potential on the bus line will no longer be available.

These instructions are an integral part of the product, and must remain with the customer.

System information

The device is KNX Data Secure capable. KNX Data Secure offers protection against manipulation and can be configured in the ETS project. Use the device certificate attached to the device for commissioning. Remove the device certificate from the device and store it securely.

Planning, installation and commissioning of the device are carried out with the aid of the ETS, version 5.7.7 and higher or 6.1.0

Intended use

- Inputs for polling of conventional, potential-free contacts in KNX systems and for sending telegrams to the KNX bus for signalling of statuses, meter readings, operation of loads, etc.
- Outputs for activation of LEDs
- Mounting in appliance box with dimensions according to DIN 49073 in combination with a suitable cover
- When mounting behind switch inserts and push-button inserts, use an appliance box with sufficient installation depth

Product characteristics

Outputs

- Connection of LEDs
- Short-circuit resistant, overload-protected and reverse-polarity protected
- Switching outputs in parallel possible, for loads with higher energy consumption

Inputs

- Connection of potential-free contacts such as push-buttons, switches or Reed contacts
- Impulse current for avoiding contact fouling (image an oxide layer) at the connected contacts
- Operating functions: switching, dimming, controlling of Venetian blinds, scenes or room temperature
- Value transmitter for dimming, colour temperature, RGBW, temperature and brightness values
- Transmission of the current input state after bus voltage failure

Additionally for Pro variant inputs

- Connection of door or window contacts for the evaluation of the status open, closed, tilted and grip position
- Connection of temperature sensors
- Pulse counter with main counter and intermediate counter
- Combination of adjacent input channels for connection of push-button, door contact and window contact
- Logic functions

Mounting and electrical connection

Mount device

In secure operation (prerequisites):

- Secure commissioning has been activated in the ETS.
- Device certificate entered/scanned or added to the ETS project. A high resolution camera should be used to scan the QR code.
- Document all passwords and keep them safe.
- ■ In secure operation: device certificate must be removed from the device and stored securely.
- ■ Mounting in suitable appliance box. Observe cable routing and spacing

Bus connection

- ■ Connect bus with a KNX device connection terminal to KNX connector (1) (Figure 1).

fr Interface Bouton Poussoir Basic/Pro

À propos de ce document

Vous trouverez dans ce document toutes les informations nécessaires à un montaggio sicurisé.

Des informations plus détaillées sur le produit sont disponibles sur Internet -> voir le code QR.

Pour votre sécurité

DANGER!

RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU DE COUP D'ARC

Une installation électrique répondant aux normes de sécurité doit être réalisée exclusivement par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation.
- Raccordement de plusieurs appareils électriques.
- Pose de câbles électriques.
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales pour le câblage.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

Consignes de sécurité

Le montage et le raccordement d'appareils électriques doivent être réservés à des électriciens spécialisés.

Risque d'électrocution. Respecter les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et de la pose des câbles.

Danger lié à un choc électrique sur l'installation. Les câbles conduisant des tensions FELV, PELV ou secteur ne sont pas autorisées dans l'environnement de montage. Le potentiel TBTS sur le câble de bus n'est plus garanti.

Danger lié à un choc électrique sur l'installation. Ne pas raccorder de tensions externes aux entrées. L'appareil peut être endommagé et le potentiel TBTS sur le câble de bus n'est plus garanti.

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé chez le client.

Informations sur le système

L'appareil est compatible avec KNX Data Secure. KNX Data Secure protège contre toute tentative de manipulation et peut être configuré dans le projet ETS. Pour une mise en service, utiliser le certificat de périphérique fourni avec l'appareil. Retirer le certificat de périphérique de l'appareil et le conserver précieusement.

La programmation, l'installation et la mise en service de l'appareil s'effectuent à l'aide de l'ETS à partir de la version°5.7.7 ou 6.1.0

Usage conforme

- Entrées pour l'interrogation de contacts conventionnels libres potentiel dans des installations KNX et envoi de télégrammes sur le bus KNX pour signaler des états, des états de compteurs, l'utilisation de consommateurs, etc.
- Sorties pour la commande de LED
- Montage dans un boîtier d'appareillage avec des dimensions selon DIN 49073 en combinaison avec un habillage adapté
- Pour le montage derrière des mécanismes de commutation et de touche, utiliser un boîtier d'appareillage avec une profondeur de montage suffisante

Caractéristiques du produit

Sorties

- Raccordement de LED
- Résistantes aux courts-circuits, protégées contre les surcharges et protégées contre l'inversion de polarité
- Possibilité de brancher des sorties en parallèle, pour les consommateurs ayant des besoins en courant plus élevés

Entrées

- Raccordement de contacts libres de potentiel, comme des boutons, des commutateurs ou des contacts Reed
- Courant d'impulsion pour éviter l'encrassement des contacts (formation d'une couche d'oxyde) sur les contacts raccordés
- Fonctions de commande : commutation, variation, commande de stores, de scénarios ou de température ambiante
- Transmetteur de valeur pour les valeurs de variation, de température de couleur, RGBW, de température ou de luminosité
- Transmission de l'état actuel de l'entrée après une coupure tension bus

En outre, pour les entrées de la variante Pro

- Raccordement de contacts de portes ou de fenêtres pour l'évaluation des états ouvert, fermé, incliné ou position de poignée
- Raccordement de capteurs de température
- Compteur d'impulsions avec compteur principal et compteur intermédiaire
- Combinaison de canaux d'entrées avoisinants lors du raccordement d'un bouton-poussoir, d'un contact de porte ou de fenêtre
- Fonctions logiques

Montage et raccordement électrique

Montage de l'appareil

Lors du fonctionnement Secure (conditions préalables) :

- La mise en service sûre est activée dans l'ETS.
- Certificat de périphérique saisi/scanné et ajouté au projet ETS. Il est recommandé d'utiliser un appareil haute résolution pour scanner le QR code.
- Documenter tous les mots de passe et les conserver précieusement.
- ■ En fonctionnement Secure : retirer le certificat de périphérique de l'appareil et le conserver précieusement.
- ■ Montage dans un boîtier d'appareillage approprié. Respecter le guidage de câble et la distance entre les câbles

Raccord de bus

- ■ Raccorder le bus avec une borne de raccordement KNX au raccordement KNX (1) (Figure 1).

it Interfaccia Pulsanti Basic/Pro

Informazioni sul documento

In questo documento sono disponibili tutte le informazioni necessarie per un montaggio sicuro.

Informazioni più dettagliate sul prodotto sono disponibili in Internet -> vedi codice QR.

Per la vostra sicurezza

PERICOLO!

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Un'installazione elettrica sicura deve essere eseguita solo da professionisti qualificati. I professionisti qualifi-cati devono dimostrare una profonda conoscenza nelle seguenti aree:

- Connessione a reti di installazione
- Collegamento di più dispositivi elettrici
- Posa di cavi elettrici
- Standard di sicurezza, norme e regolamenti locali sui cablaggi

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

Indicazioni di sicurezza

Il montaggio e il collegamento di apparecchi elettrici devono essere eseguiti da elettrotecnici.

Pericolo di scossa elettrica. Per l'installazione e la posa dei cavi attenersi alle disposizioni e normative in vigore per il circuito SELV.

Pericolo di scossa elettrica sull'installazione. I cavi che trasportano tensione FELV, PELV o di rete non sono ammessi nell'ambiente di montaggio. Il potenziale SELV sulla linea bus non è più assicurato.

Pericolo di scossa elettrica sull'installazione. Non collegare tensioni esterne agli ingressi. L'apparecchio potrebbe subire danni e il potenziale SELV sul cavo bus non sarebbe più assicurato.

Queste istruzioni costituiscono parte integrante del prodotto e devono essere conservate dal cliente.

Informazioni di sistema

L'apparecchio è in grado di KNX Data Secure. KNX Data Secure protegge dalla manipolazione e può essere configurato nel progetto ETS. Per una messa in funzione sicura avvalersi del certificato dell'apparecchio applicato sull'apparecchio. Rimuovere il certificato dall'apparecchio e conservarlo in sicurezza.

La progettazione, l'installazione e la messa in funzione dell'apparecchio sono effettuate con l'ausilio dell'ETS a partire dalla versione 5.7.7 o 6.1.0

Uso conforme

- Ingressi per l'interrogazione di contatti convenzionali a potenziale zero in impianti KNX e per l'invio di telegrammi sul bus KNX per la segnalazione di stati, livelli contatori, comando di utenze, ecc.
- Uscite per l'attivazione di LED
- Montaggio nella scatola per apparecchi con dimensioni secondo la norma DIN 49073, in combinazione con un'adeguata copertura
- Per il montaggio dietro inserti di commutazione e di tasti, utilizzare una scatola per apparecchi con una profondità di installazione sufficiente

Caratteristiche del prodotto

Uscite

- Collegamento di LED
- A prova di cortocircuito, protezione da sovraccarico e inversione di polarità
- Collegamento in parallelo delle uscite possibile, per utenze con elevato fabbisogno di energia

Ingressi

- Collegamento di contatti come tasti, interruttori o contatti Reed a potenziale zero
- Corrente a impulsi per evitare la contaminazione dei contatti (formazione di uno strato di ossido) sui contatti collegati
- Funzioni operative: commutazione, regolazione della luminosità, controllo di veneziane, scenari o temperatura ambiente
- Trasmettitore di valore per valori di regolazione della luminosità, temperatura del colore, RGBW, temperatura o valore di luminosità
- Trasmissione dello stato attuale dell'ingresso dopo una mancanza di tensione bus

Inoltre, per gli ingressi della versione Pro

- Collegamento di contatti di porte o finestre per valutare lo stato di apertura, chiusura, inclinazione e posizione della maniglia
- Collegamento dei sensori di temperatura
- Contatore di impulsi con contatore principale e intermedio
- Combinazione di canali di ingresso adiacenti quando si collegano pulsanti, contatti di porte o finestre
- Funzioni logiche

Montaggio e collegamento elettrico

Montaggio dell'apparecchio

Con modalità Secure (presupposti):

- Una messa in funzione sicura è attivata nell'ETS.
- Certificato del dispositivo inserito/scansionato o aggiunto al progetto ETS. Si raccomanda di utilizzare una telecamera ad alta risoluzione per la scansione del codice QR.
- Documentare tutte le password e tenerle al sicuro.
- ■ Con modalità Secure: il certificato deve essere rimosso dall'apparecchio e conservato in modo sicuro.
- ■ Montaggio nella scatola per apparecchi adatta. Prestare attenzione al cablaggio e alla distanza dai cavi

Collegamento bus

- ■ Collegare il bus con un morsetto di connessione KNX alla connessione KNX (1) (Figura 1).

Istruzioni per l'installazione

- Per evitare disturbi elettromagnetici CEM, non collegare i cavi degli ingressi parallelamente ai cavi della tensione di rete o alle linee di carico.

nl Drukknopinterface Basic/Pro

Over dit document

In dit document vindt u alle informatie die nodig is voor een veilige montage.

Meer gedetailleerde productinformatie vindt u op het internet -> zie QR-code

Voor uw veiligheid

GEVAAR!

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Een veilige elektrische installatie mag alleen worden uit-gevoerd door ervaren deskundigen. Ervaren deskundi-gen moeten een grondige kennis hebben van het volgende:

- Aansluiting op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Veiligheidsnormen, lokale bedradings-voorschriften

Wanneer deze instructies niet worden gevolgd, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

Veiligheidsinstructies

De montage en aansluiting van elektrische apparaten mag alleen worden uitgevoerd door een elektrotechnicus.

Gevaar door elektrische schokken. Bij de installatie en het leggen van de kabels de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.

Gevaar door elektrische schokken op de installatie. In de nabijheid van de inbouwlocatie mogen er geen kabels zijn die onder FELV, PELV of netspanning staan. Het SELV-potentiaal op de buskabel is niet meer gewaarborgd.

Gevaar door elektrische schokken op de installatie. Sluit geen externe spanningen aan op de ingangen. Er kan schade aan het apparaat ontstaan en het SELV-potentiaal op de buskabel is niet meer gewaarborgd.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de klant worden bewaard.

Systeeminformatie

Het apparaat is compatibel met KNX Data Secure. KNX Data Secure biedt bescherming tegen manipulaties en kan in het ETS-project worden geconfigureerd. Voor de inbedrijfname het op het apparaat aangebrachte apparaatcertificaat gebruiken. Apparaatcertificaat verwijderen van het apparaat en op een veilige plaats bewaren.

Ontwerp, installatie en inbedrijfname van het apparaat vinden plaats met behulp van de ETS vanaf versie 5.7.7 of 6.1.0

Beoogd gebruik

- Ingangen voor het opvragen van conventionele, potentiaalvrije contacten in KNX-installaties en het versturen van telegrammen op de KNX-bus voor het signaleren van toestanden, meterstanden, bedienen van verbruikers etc.
- Uitgangen voor de aansturing van LED's
- Montage in apparatuurdoos met afmetingen conform DIN 49073 in combinatie met een geschikte deksel
- Bij de montage achter schakel- en tasteenheden apparatuurdoos met voldoende inbouwdiepte gebruiken

Producteigenschappen

Uitgangen

- Aansluiting van LED
- Kortsluitvast, beveiligd tegen overbelasting en polariteitsomwisseling
- Parallel schakelen van uitgangen mogelijk, voor verbruikers met hogere stroombehoefte

Ingangen

- Aansluiting van potentiaalvrije contacten, zoals impulsdrukkers, schakelaars of Reed-contacten
- Impulsstroom ter vermijding van contactvervuiling (vorming van een oxidelaag) op de aangesloten contacten
- Bedieningsfuncties: schakelen, dimmen, aansturing van jaloezieën, scenario's of kamertemperatuur
- Waardegever voor dim-, kleurtemperatuur-, RGBW-, temperatuur- of lichtsterktewaarden
- Doorgeven van de actuele ingangstoestand na busspanningsuitval

Bijkomend voor ingangen van de Pro-versie

- Aansluiting van deur- of venstercontacten voor de analyse van de status open, gesloten, gekipt en greeppositie
- Aansluiting van temperatuursensoren
- Impulsteller met hoofd- en tussenteller
- Combinatie van naastgelegen ingangskanalen bij aansluiting van impulsdrukkers, deur- of venstercontact
- Logische functies

Montage en elektrische aansluiting

Apparaat monteren

Bij Secure-modus (voorwaarden):

- Veilige inbedrijfname is in de ETS geactiveerd.
- Apparaatcertificaat ingevoerd/ingescand resp. aan het ETS-project toegevoegd. Wij adviseren voor het scannen van de QR-code een camera met hoge resolutie te gebruiken.
- Alle wachtwoorden documenteren en op een veilige plaats bewaren.
- ■ Bij Secure-bedrijf: apparaatcertificaat van het apparaat verwijderen en op een veilige plaats bewaren.
- ■ Montage in geschikte apparatuurdoos. Kabelverloop en -afstand in de gaten houden

da Svagstrømstryk Interface Basic/Pro

Om dette dokument

Du kan finde alle de oplysninger, der er nødvendige for en sikker installation, i dette dokument.

Mere detaljeret produktinformation er tilgængelig på internettet -> se QR-koden.

Af hensyn til din sikkerhed

FARE!

FARE FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUER

Af hensyn til sikkerheden må den elektriske installation kun udføres af kvalificerede fagfolk. Kvalificerede fagfolk skal kunne dokumentere omfattende viden inden for følgende områder:

- Tilslutning til installationsnetværk.
- Tilslutning af forskellige elektriske enheder.
- Trækning af elektriske kabler.
- Sikkerhedsstandarder, regler og regulativer for lokal ledningsføring.

Personer vil komme i livsfare eller alvorligt til skade, hvis disse instrukser ikke overholdes.

Sikkerhedshenvisninger

Montering og tilslutning af elektriske enheder må kun udføres af elektrikere.

Fare på grund af elektrisk stød. Overhold gældende forskrifter og standarder, der gælder for SELV-kredsløb, ved montering og ledningsføring.

Fare på grund af elektrisk stød på KNX-installationen. I installationsomgivelserne er ledninger, der fører FELV, PELV eller netspænding, ikke tilladt. SELV-potentialet på busledningen er ikke forhånden.

Fare på grund af elektrisk stød på KNX-installationen. Tilslut ikke eksterne spændinger til indgangene. Enheden kan beskadiges, og SELV-potentialet på KNX-busledningen er ikke forhånden.

Denne vejledning er en del af produktet og skal forblive hos kunden.

Systeminformationer

Enheden er kompatibel med KNX Data Secure. KNX Data Secure beskytter mod manipulation og kan konfigureres i ETS-projektet. Anvend enhedscertifikatet, der er placeret på enheden, i forbindelse med idrifttagningen. Fjern enhedscertifikatet for enheden, og opbevar det sikkert.

Planlægning, installation og idrifttagning af enheden skal udføres ved hjælp af ETS fra version 5.7.7 eller 6.1.0

Anvendelse iht. bestemmelserne

- Indgange til forespørgslen om konventionelle, potentialfri kontakter i KNX-anlæg og forsendelse af telegrammer til KNX-bussen om melding af tilstande, tællerstande, betjening af forbrugere etc.
- Udgange til aktiveringen af LED
- Montering i enhedsdåse med dimensioner i henhold til DIN 49073 i kombination med en egnet afdækning
- Anvend en enhedsdåse med tilstrækkelig monteringsdybde ved montering bagved koblings- og tastindsatser

Produktegenskaber

Udgange

- Tilslutning af LED
- Kortslutningssikker, overbelastningsbeskyttet og sikker mod ombytning af poler
- Parallelforbindelse af udgange mulig, for forbrugere med højere strømbehov

Indgange

- Tilslutning af potentialfri kontakter som f.eks. følere, kontakter eller reedkontakter
- Impulsstrøm for at undgå kontakttilsmudsning (dannelse af en oxidlag) på de tilsluttede kontakter
- Betjeningsfunktioner: til- og frakobling, dæmpning, persienne-, scene- eller rumtemperaturstyring
- Værdisensor for dæmpnings-, farvetemperatur-, RGBW-, temperatur- eller lysstyrkeværdier
- Overførsel af den aktuelle indgangstilstand efter busspændingsudfald

Ekstra for Pro-variantens indgange

- Tilslutning af dør- eller vindueskontakter til analysen af statussen åben, lukket, vippet og grebsposition
- Tilslutning af temperatursensorer
- Impulstæller med hoved- og mellemtæller
- Kombination af tilstødende indgangskanaler ved tilslutning af føler, dør- eller vindueskontakt
- Logikfunktioner

Montering og elektrisk tilslutning

Montering af enheden

Ved Secure-drift (forudsætninger):

- Sikker opstart er aktiveret i ETS.
- Enhedscertifikat indtastet/scannet eller tilføjet til ETS-projektet. Det anbefales at anvende et kamera med høj opløsning til at scanne QR-koden.
- Alle passwords skal dokumenteres og opbevares på et sikkert sted.
- ■ Ved Secure-drift: Fjern enhedscertifikatet fra enheden, og opbevar det sikkert.
- ■ Montering i egnet apparatdåse. Vær opmærksom på ledningsføring og -afstand

Bustilslutning

da

- Tilslut bussen til KNX-tilslutningen (1) med en KNX-tilslutningsklemme (Billed 1).

Installationshenvisninger

– For at undgå forstyrrende EMC-indstrålinger bør indgangenes ledninger ikke installeres parallelt med netførende ledninger eller ledninger med belastninger.

– Spændingspotentialet i tilslutningsledningerne for indgangene og udgangene er ikke adskilt galvansik fra busspændingen. Tilslutningsledningerne forlænger faktisk busledningen. Specifikationen for busledningslængden (maks. 1000 m) skal overholdes.

– Forbind ikke **COM**-tilslutningerne fra flere følerinterfaces med hinanden.

– Pro-variant: Henvisninger om NTC-temperatursensorer, se vejledning på vores internet-side.

– Der er ikke brug for en formodstand til tilslutningen af LED.

Overhold den maksimale ledningslængde **l** ved forlængelsen af de vedlagte ledningssæt (Billed 2) . Følgende gælder: For hvert ledningssæt må COM-ledningen samlet ikke overskride den maksimale ledningslængde **l**.

FARE!

Ved tilslutning af netspænding på 230 V eller andre eksterne spændinger er der fare for elektrisk stød!

Elektriske stød kan medføre døden.

Apparatet kan blive ødelagt.

- Tilslut udelukkende potentialfri følere, afbrydere eller kontakter.

- Tilslut med de vedlagte tilslutningsledninger (4) i overensstemmelse med tilslutningseksemplerne (Billed 3) til (Billed 6). Tilslutningseksemplerne viser anvendelsen med indgange og udgange.

For at forøge udgangsstrømmen kan udgange også parallelforbindes ved samme parametrering (Billed 7), i eksemplet **Ch1-Ch3** er der her parallelforbundet.

Tekniske data

Temperatur for omgivelser	-5 ... +45 °C
Opbevarings-/ transporttemperatur	-25 ... +75 °C
Kapslingsklasse	IP20
Beskyttelseksklasse	III
Udgangsspænding	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Udgangsstrøm pr. kanal	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	maks. 3,3 mA
MTN6002-0108S	maks. 3,2 mA
LED-strøm (rød LED med 1,7 V fluxspænding)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA pr. udgang
MTN6002-0108S	2,2 mA pr. udgang
Længde ledningssæt	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, kan forlænges til maks. 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, kan forlænges til maks. 30 m
Ledningsanbefaling	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Mål (BxHxD)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX-medium	TP256
Idrifttagningstilstand	S-mode
Nominel spænding KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Strømforbrug KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Tilslutningsart KNX	Tilslutningsklemme

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

nl

Busaansluiting

- Bus met een KNX-aansluitklem op KNX-aansluiting (1) aansluiten (Afbeelding 1).

Installatietips

– Ter voorkoming van storende EMC-instralingen mogen de kabels van de ingangen niet parallel aan netspanningskabels of lastkabels worden gelegd.

– De spanningspotentialen van de aansluitkabels voor de ingangen en uitgangen zijn niet galvanisch gescheiden van de busspanning. De aansluitkabels verlengen de buskabel. De specificatie van de buskabellengte (max. 1000 m) moet in acht worden genomen.

– De **COM**-aansluitingen van meerdere impulsdrukkerinterfaces niet met elkaar verbinden.

– Pro-versie: zie de instructies op onze website voor informatie over NTC-temperatuursensoren.

– Voor de aansluiting van LED's is geen voorweerstand nodig.

Bij het verlengen van de meegeleverde kabelsets (Afbeelding 2) de maximale kabellengte **l** in acht nemen . Het volgende is van toepassing: De COM-kabel mag in totaal de maximale kabellengte **l** per kabelset niet overschrijden.

GEVAAR!

Bij aansluiting van netspanning 230 V of andere externe spanningen bestaat er gevaar door elektrische schokken!

Elektrische schokken kunnen dodelijk letsel tot gevolg hebben.

Apparaat kan worden vernietigd.

- Uitsluitend potentiaalvrije impulsdrukkers, schakelaars of contacten aansluiten.

- Volgens de aansluitvoorbeelden met de meegeleverde aansluitkabels (4) aansluiten (Afbeelding 3) tot (Afbeelding 6). De aansluitvoorbeelden tonen het gebruik met ingangen en uitgangen.

Ter verhoging van de uitgangsstroom kunnen uitgangen bij gelijke parametrering ook parallel worden geschakeld, (Afbeelding 7) in het voorbeeld **Ch1-Ch3** zijn hier parallel geschakeld.

Technische gegevens

Omgevingstemperatuur	-5 ... +45 °C
Opslag-/transporttemperatuur	-25 ... +75 °C
Beschermingsgraad	IP20
Beschermingsklasse	III
Uitgangsspanning	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Uitgangsstroom per kanaal	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	max. 3,3 mA
MTN6002-0108S	max. 3,2 mA
LED-stroom (rode LED met 1,7 V doorlaatspanning)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA per uitgang
MTN6002-0108S	2,2 mA per uitgang
Lengte kabelset	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, verlengbaar tot max. 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, verlengbaar tot max. 30 m
Aanbevolen kabel	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Afmetingen (bxhxd)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX medium	TP256
Inbedrijfnamemodus	S-modus
Nominale spanning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Opgenomen stroom KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Soort aansluiting KNX	Aansluitklem

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

it

– I potenziali di tensione dei cavi di collegamento degli ingressi e delle uscite non sono isolati galvanicamente dalla tensione bus.
Le linee di collegamento prolungano di fatto il cavo bus. Osservare la specifica della lunghezza del cavo bus (max 1000 m).

– Non collegare i collegamenti **COM** di più interfacce tastiera tra loro.

– Versione Pro: Per informazioni sui sensori di temperatura NTC, consultare le istruzioni sul nostro sito web.

– Per il collegamento dei LED non è necessaria alcuna resistenza in serie.

Quando si allungano i cavi in dotazione, (Figura 2) rispettare la lunghezza massima del cavo **l**. Vale quanto segue: la linea di comunicazione non deve superare la lunghezza massima di **l** in totale per ogni set di linee.

PERICOLO!

In caso di collegamento della tensione di rete a 230 V o di altre tensioni esterne, sussiste il rischio di scossa elettrica!

La scossa elettrica può provocare il decesso.

L'apparecchio può essere danneggiato irrimediabilmente.

- Collegare esclusivamente pulsanti senza potenziale, interruttori o contatti.

- Collegare secondo gli esempi di collegamento con i cavi di collegamento in dotazione (4) (Figura 3) fino a (Figura 6). Gli esempi di collegamento mostrano l'utilizzo con ingressi e uscite.

Per aumentare la corrente di uscita, le uscite possono essere collegate in parallelo con la stessa parametrizzazione (Figura 7), nell'esempio **Ch1-Ch3** sono qui collegate in parallelo.

Dati tecnici

Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C
Temperatura di stoccaggio/ trasporto	-25 ... +75 °C
Grado di protezione	IP20
Classe di protezione	III
Tensione di uscita	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Corrente di uscita per ogni canale	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	max. 3,3 mA
MTN6002-0108S	max. 3,2 mA
Corrente LED (LED rosso con tensione di flusso di 1,7 V)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA per ogni uscita
MTN6002-0108S	2,2 mA per ogni uscita
Lunghezza kit cavi	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, prolungabile fino a max. 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, prolungabile fino a max. 30 m
Cavo consigliato	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
Mezzo KNX	TP256
Modalità di messa in funzione	S-Mode
Tensione nominale KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Corrente assorbita KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Tipo di connessione KNX	Morsetto di connessione

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

fr

Remarques concernant l'installation

– Pour éviter les interférences de CEM parasites, les câbles des entrées ne doivent pas être posés en parallèle aux câbles conducteurs de réseau ou aux câbles de charge.

– Les potentiels de tension des câbles de raccordement pour les entrées et les sorties ne sont pas séparés galvaniquement de la tension de bus.
Les câbles de raccordement prolongent en pratique le câble de bus. Tenir compte de la spécification relative à la longueur du câble de bus (max. 1000 m).

– Ne pas relier entre eux les connexions **COM** de plusieurs interfaces de boutons-poussoirs.

– Variante Pro : pour les remarques sur les capteurs de température NTC, voir les instructions sur notre site Internet.

– Aucune résistance de série n'est nécessaire pour le raccordement de LED.

Pour la rallonge des jeux de câbles ci-joints (Figure 2), respecter la longueur de câble maximale de **l** . La règle est que le câble com ne doit pas au total dépasser **l** par jeu de câbles.

DANGER!

Lors du raccordement de la tension secteur de 230 V ou d'autres tension externes, il y a un risque d'électrocution !

Un choc électrique peut entraîner la mort.

L'appareil risque d'être détruit.

- Ne raccorder exclusivement que des boutons-poussoirs, des commutateurs ou des contacts libres de potentiel.

- Raccorder avec les câbles de raccordement fournis (4) (Figure 3) à (Figure 6) conformément à l'exemple de raccordement. Les exemples de raccordement illustrent l'utilisation avec des entrées et des sorties.

Pour l'augmentation du courant de sortie, il est possible de brancher des sorties en parallèle avec le même paramétrage (Figure 7), dans l'exemple **Ch1-Ch3** sont ici branchées en parallèle.

Caractéristiques techniques

Température ambiante	-5 ... +45 °C
Température de stockage/ transport	-25 ... +75 °C
Degré de protection	IP20
Classe de protection	III
Tension de sortie	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	3,3 V DC TBTS
MTN6002-0108S	5 V DC TBTS
Courant de sortie par canal	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	3,3 mA max.
MTN6002-0108S	3,2 mA max.
Courant LED (LED rouge avec saut de flux de 1,7 V)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA par sortie
MTN6002-0108S	2,2 mA par sortie
Longueur du jeu de câbles	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, pouvant être rallongé jusqu'à 10 m max.
MTN6002-0108S	25 cm, pouvant être rallongé jusqu'à 30 m max.
Recommandation en matière de câbles	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Dimensions (lxHxP)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
Dispositif KNX	TP256
Mode de mise en service	Mode S
Tension nominale KNX	DC 21 ... 32 V TBTS
Courant absorbé KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Type de raccordement KNX	Borne de raccordement

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

en

Installation instructions

– To avoid interference from EMC radiation, the cables of the inputs should not be run in parallel to cables carrying mains voltage or to load cables.

– The voltage potentials of the connecting cables for the inputs and outputs are not galvanically isolated from the bus voltage.
The connecting cables actually lengthen the bus cable. The specification for the bus cable length (max. 1000 m) must be observed.

– Do not connect the **COM** connections of multiple push-button interfaces.

– Pro variant: For information on NTC temperature sensors, see the instructions on our website.

– No series resistance required for the connection of LEDs.

For the extension of the enclosed cable set (Figure 2), observe the maximum cable length **l** . The following applies: the COM cable for each cable set must not exceed the total maximum length of **l**.

DANGER!

Danger of electrical shock when mains voltage 230 V or other external voltages are connected!

Electric shocks can be fatal.

Device may be destroyed.

- Only connect potential-free push-buttons, switches or contacts.

- Connect with the enclosed connection cables (4) according to the connection examples; (Figure 3) to (Figure 6). The connection examples show the use with inputs and outputs.

To increase the output current, outputs can also be switched parallel to each other with the same parameterization (Figure 7); in the example here, **Ch1-Ch3** are switched in parallel.

Technical data

Ambient temperature	-5 ... +45 °C
Storage/transport temperature	-25 ... +75 °C
Degree of protection	IP20
Protection class	III
Output voltage	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3.3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Output current per channel	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	max. 3.3 mA
MTN6002-0108S	max. 3.2 mA
LED current (red LED with 1.7 V current voltage)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1.6 mA per output
MTN6002-0108S	2.2 mA per output
Length, wiring harness	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, can be extended to max. 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, can be extended to max. 30 m
Recommended cable	J-Y(St)Y 2×2×0.8
Dimensions (WxHxD)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43.0 x 28.5 x 15.4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43.5 x 35.5 x 15.4 mm
KNX medium	TP256
Commissioning mode	S mode
Rated voltage KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Current consumption KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Connection mode KNX	Device connection terminal

Schneider Electric Industries SAS

35 rue Joseph Monier
Rueil Malmaison 92500
France

se.com/contact

UK CA UK Representative
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3 BL, UK

de

Busanschluss

- Bus mit einer KNX Anschlussklemme an KNX Anschluss (1) anschließen (Bild 1).

Installationshinweise

– Zur Vermeidung von störenden EMV-Einstrahlungen sollten die Leitungen der Eingänge nicht parallel zu netzführenden Leitungen oder Lastleitungen verlegt werden.

– Die Spannungspotentiale der Anschlussleitungen für die Eingänge und Ausgänge sind von der Busspannung nicht galvanisch getrennt. Die Anschlussleitungen verlängern faktisch die Busleitung. Die Spezifikation zur Busleitungslänge (max. 1000 m) ist zu beachten.

– Die **COM**-Anschlüsse von mehreren Tasterschnittstellen nicht miteinander verbinden.

– Pro-Variante: Hinweise zu NTC-Temperatursensoren siehe Anleitung auf unserer Internet-Seite.

– Für den Anschluss von LED wird kein Vorwiderstand benötigt.

Bei der Verlängerung der beiliegenden Leitungsätze (Bild 2) die maximale Leitungslänge **l** beachten BDA Technischen Daten. Es gilt: Die COM-Leitung darf pro Leitungssatz in Summe die maximale Leitungslänge **l** nicht überschreiten.

GEFAHR!

Bei Anschluss von Netzspannung 230 V oder anderen externen Spannungen besteht Gefahr durch elektrischen Schlag!

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen.

Gerät kann zerstört werden.

- Ausschließlich potentialfreie Taster, Schalter oder Kontakte anschließen.

- Gemäß Anschlussbeispiele mit beigelegten Anschlussleitungen (4) anschließen (Bild 3) bis (Bild 6). Die Anschlussbeispiele zeigen die Verwendung mit Eingängen und Ausgängen.

Zur Erhöhung des Ausgangsstroms können Ausgänge bei gleicher Parametrierung auch parallel geschaltet werden (Bild 7), im Beispiel **Ch1-Ch3** sind hier parallel geschaltet.

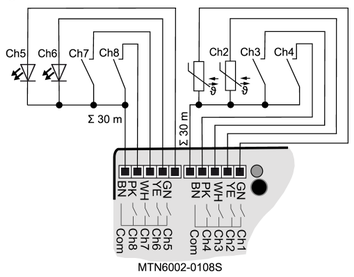
Technische Daten

Umgebungstemperatur	-5 ... +45 °C
Lager-/ Transporttemperatur	-25 ... +75 °C
Schutzart	IP20
Schutzklasse	III
Ausgangsspannung	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Ausgangsstrom pro Kanal	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	max. 3,3 mA
MTN6002-0108S	max. 3,2 mA
LED-Strom (rote LED mit 1,7 V Flußspannung)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA pro Ausgang
MTN6002-0108S	2,2 mA pro Ausgang
Länge Leitungssatz	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, verlängerbar auf max. 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, verlängerbar auf max. 30 m
Leitungsempfehlung	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Abmessungen (BxHxT)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX Medium	TP256
Inbetriebnahme-Modus	S-Mode
Nennspannung KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Stromaufnahme KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Anschlussart KNX	Anschlussklemme

Schneider Electric Industries SAS

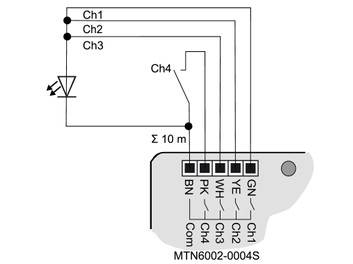
se.com/contact

6



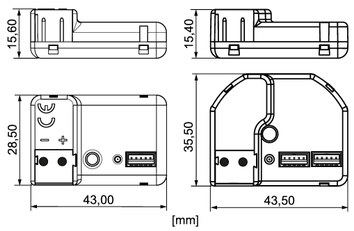
MTN6002-0108S

7



MTN6002-0004S

8



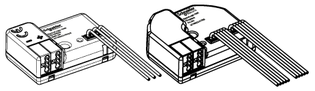
9

Schneider Electric
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison
France
+33 (0) 1 41 29 70 00
www.se.com

fi sv no
es pt el

Schneider Electric

SpaceLogic KNX Push-Button Interface Basic/Pro



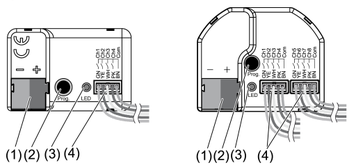
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S,
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S

0125
82407726

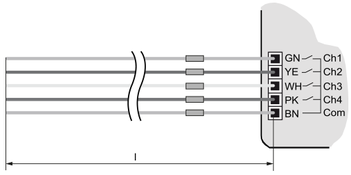
MTN6002-0002S MTN6002-0004S

MTN6002-0008S MTN6002-0108S

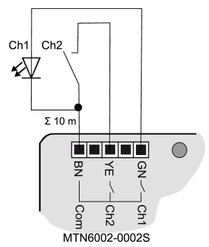
1



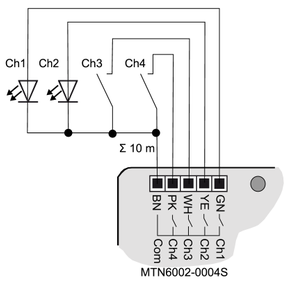
2



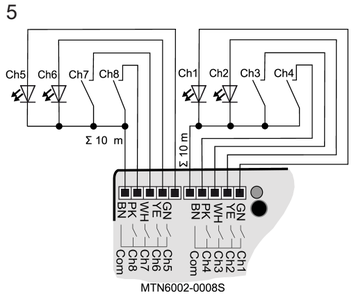
3



4



5



fi *Painikerajapinta Basic/Pro*

Tietoja tästä asiakirjasta

Tässä asiakirjasta löytyvät kaikki turvalliseen kokoonpanoon tarvittavat tiedot.

Lisää tuotetietoja löytyy internetistä -> katso QR-koodi

Käyttäjän turvallisuus

VAARA!

SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAARIPURKAUKSEN VAARA

Sähköasennustöitä saa tehdä vain ammattilainen, jolla on sähkötöihin vaadittava lupa ja pätevyys. Pätevien ammattilaisten on osoitettava syvällistä tietämystä seuraavilta alueilta:

- kiinteään sähköverkkoon kytkeminen
- sähkölaiteasennukset
- sähkökaapeleiden asentaminen
- turvallisuusstandardit ja paikalliset johdotussäännöt ja -määräykset.

Ohjeiden huomiotta jättäminen v oi aiheuttaa vakavan vamman tai hengenvaaran.

Turvallisuusohjeet

Sähkölaitteiden kokoonpanon ja liitännän saavat suorittaa vain ammattisähköasentajat.

Sähköiskun vaara. Noudata asennuksessa ja johtojen vetämisessä SELV-virtapiirejä koskevia määräyksiä ja normeja.

Sähköiskun vaara asennuksessa. Asennusympäristössä eivät ole sallittuja johdot, jotka johtavat FELV-, PELV- tai verkkojännitettä. SELV-potentiaalia ei enää ole väyläjohdossa.

Sähköiskun vaara asennuksessa. Tuloihin ei saa yhdistää mitään ulkoisia jännitteitä. Laite voi vaurioitua ja SELV-potentiaalia ei enää ole väyläjohdossa.

Tämä ohje on osa tuotetta, ja sen täytyy jäädä asiakkaiden käyttöön.

Järjestelmätiedot

Laite on KNX Data Secure -yhteensopiva. KNX Data Secure suojaa manipuloinnilta, ja se voidaan määrittää ETS-projektissa. Käytä käyttöönottoa varten laitteeseen kiinnitettyä laitesertifikaattia. Poista laitesertifikaatti laitteesta ja säilytä se turvallisessa paikassa.

Laitteen suunnittelu, asennus ja käyttöönotto tapahtuu ETS:n avulla alkaien versiosta 5.7.7 tai 6.1.0.#

Määräystenmukainen käyttö

– Tulot KNX-laitteistojen tavanomaisten, potentiaalivapaiden koskettimien hakuun ja sanomien lähettämiseen KNX-väylään tilojen, mittarilukemien, kulutuslaitteiden jne. ilmoittamista varten.
– Lähdöt LEDien ohjausta varten
– Kokoonpano kojerasiaan DIN 49073 -standardin mukaisilla mitoilla sopivan kannen kanssa
– Kokoonpanossa kytkin- ja painikekoteloiden taakse on käytettävä kojerasiaa, jolla on riittävä asennussyvyys

Tuoteominaisuudet

Lähdöt

– LED-liitäntä
– Oikosulkusuojattu, ylikuormitussuojattu ja napaisuussuojattu
– Lähtöjen rinnakkaiskytkentä mahdollista kuluttajalaitteille, joilla korkeampi virrantarve

Tulot

– Potentiaalivapaiden koskettimien, kuten painikkeiden, kytkimien tai kielikoskettimien, liitäntä
– Impulssivirta yhdistettyjen koskettimien likaantumisen (oksidikerroksen muodostuminen) estämiseksi
– Käyttötoiminnot: kytkentä, himmennys, sälekaihdin-, tila-asetus- tai huonelämpötilaohjaus
– Enkooderi himmennys-, värilämpötila-, RGBW-, lämpötila- tai kirkkausarvoille
– Senhetkisen tulon tilan lähettäminen väyläjännitekatkon jälkeen

Lisäksi Pro-version tuloille

– Ovi- tai ikkunakoskettimien liitäntä avoimen, suljetun, kallistetun ja kahva-asennon tilan arviointia varten
– Lämpötila-antureiden liitäntä
– Impulssilaskuri pää- ja välilaskurilla
– Vierekkäisten tulokanavien yhdistelmä painikkeiden, ovi- tai ikkunakoskettimen liitännässä
– Logiikkatoiminnot

Kokoonpano ja sähköliitäntä

Laitteen kokoonpano

Secure-käyttö (edellytykset):

– Turvallinen käyttöönotto on aktivoitu ETS-projektissa.
– Laitesertifikaatti syötetty/skannattu tai lisätty ETS-projektiin. Suosittelemme QR-koodin skannaamiseen kameran korkeaa resoluutiota.
– Dokumentoi ja säilytä kaikki salasanat.
■ Secure-käyttö: laitesertifikaatti on irrotettava laitteesta ja sitä on säilytettävä turvallisessa paikassa.
■ Kokoonpano sopivaan kojerasiaan. Otettava huomioon johtoasennus ja -etäisyys

Väyläliitäntä

sv *Tryckknappsinterface Basic/Pro*

Om det här dokumentet

Du hittar all information som krävs för säker installation i det här dokumentet.

Mer detaljerad produktinformation finns på internet -> se QR-koden.

För din säkerhet

FARA!

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE

En elinstallation får endast utföras av en behörig installatör. Den behöriga installatören måste besitta ingående kunskaper inom följande områden:

- Anslutning till installationsnätverk.
- Anslutning av elektriska apparater.
- Dragning och förläggning av elkablar.
- Säkerhetsstandarder, lokala installationsföreskrifter och bestämmelser.

Om anvisningarna inte följs leder det till dödsfall eller allvarlig skada.

Säkerhetsanvisningar

Montering och anslutning av elektriska enheter får bara utföras av behöriga elektriker.

Risk för elstötar. Vid installation och ledningsdragning måste de föreskrifter och normer som gäller för SELV-strömkretsar följas.

Fara pga. elektriska stötar vid installationen. Det är inte tillåtet att dra ledningar som leder FELV, PELV eller nätspänning i närheten av installationen. Klenspänningspotentialen (SELV) i bussledningen finns inte kvar.

Fara pga. elektriska stötar vid installationen. Anslut inga externa spänningar till utgångarna. Enheten kan skadas och klenspänningspotentialen (SELV) på bussledningen finns inte kvar.

Den här bruksanvisningen är en del av produkten och ska behållas av kunden.

Systeminformation

Enheten är KNX Data Secure-kapabel. KNX Data Secure skyddar mot manipulation och kan konfigureras i ETS-projektet. Använd enhetscertifikatet som sitter på enheten för idrifttagning. Ta bort enhetscertifikatet från enheten och förvara det på ett säkert ställe.

Planering, installation och idrifttagning av enheten sker med hjälp av ETS fr.o.m. version 5.7.7 eller 6.1.0

Avsedd användning

– Ingångar för avläsning av vanliga, potentialfria kontakter i KNX-system och sändning av telegram via KNX-bussen för att signalera status, mätarställningar, manövrering av förbrukare etc.
– Utgångar för styrning av lysdioder
– Montering i enhetsdosa med mått enligt DIN 49073 i kombination med en lämplig skyddspanel
– Se till att en enhetsdosa med tillräckligt infällningsdjup används vid montering bakom strömställar- och knappinsatser

Produktegenskaper

Utgångar

– Anslutning av lysdiod
– Kortslutningssäker, överbelastningsskyddad och felanslutningssäker
– Parallellkoppling av utgångar är möjlig, för förbrukare med högre elbehov

Ingångar

– Anslutning av potentialfria kontakter, som knappar, omkopplare eller reedkontakter
– Impulsström som undviker att kontakterna blir smutsiga (ett oxidskikt bildas) på de anslutna kontakterna
– Användarfunktioner: koppla, dimma, jalusi-, scenario- eller rumstemperaturstyrning
– Värdegivare för dimnings-, färgtemperatur-, RGBW-, temperatur eller ljusstyrka
– Överföring av aktuell ingångsstatus efter busspänningsavbrott

Ytterligare funktioner för ingångar av Pro-varianten

– Anslutning av dörr- eller fönsterkontakter för utvärdering av statusen öppet, stängt, lutat och handtagsläge
– Anslutning av temperatursensorer
– Impulsräknare med huvud- och sekundärräknare
– Kombination av intilliggande ingångskanaler vid anslutning av knapp, dörr- eller fönsterkontakt
– Logikfunktioner

Montering och elektrisk anslutning

Montera enheten

Vid säker drift (förutsättningar):

– Säker idrifttagning aktiveras i ETS.
– Enhetscertifikat angivet/skannat eller tillagt i ETS-projektet. Vi rekommenderar att du använder en högupplöst kamera för att skanna QR-koden.
– Dokumentera alla lösenord och förvara dem på ett säkert ställe.
■ Vid säker drift: Ta bort enhetscertifikatet från enheten och förvara det på ett säkert ställe.
■ Montera i lämplig enhetsdosa. Se till att ledningen dras korrekt och att avståndet beaktas

Bussanslutning

no *Trykknapp interface Basic/Pro*

Om dette dokumentet

Du finner all informasjon som er nødvendig for trygg montering i dette dokumentet.

Mer detaljert produktinformasjon finnes på internett -> se QR-koden.

For din sikkerhet

FARE!

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER LYSBUE

Sikker elektrisk installasjon må kun utføres av kvalifisert personell. Faglærte må bevise at de har grundig kunnskap på følgende områder:

- Koble til installasjonsnettverk
- Koble til flere elektriske enheter
- Legge elektriske kabler
- Sikkerhetsstandarder, lokale kablingsregler og forskrifter.

Hvis du ikke følger disse instruksjonene, vil det medføre død eller alvorlig skade.

Sikkerhetsinformasjon

Montering og tilkobling av elektriske apparater må kun gjennomføres av elektrikere.

Fare for elektrisk støt. Ved installasjon og legging av ledninger må forskriftene og normene som gjelder for SELV-strømkretser følges.

Fare for elektrisk støt i installasjonen. Kabler med FELV-, PELV- eller nettspenning er ikke tillatt i installasjonsmiljøet. SELV-potensialet på bussledningen er ikke lenger garantert.

Fare for elektrisk støt i installasjonen. Ikke koble ekstern spenning til inngangene. Dette kan skade apparatet, og SELV-potensialet på bussledningen er ikke lenger garantert.

Denne anvisningen er en del av produktet og skal være hos kunden.

Systeminformasjoner

Apparatet er KNX Data Secure kompatibelt. KNX Data Secure beskytter mot manipulering innen bygningsautomatisering, og kan konfigureres i ETS-prosjektet. Bruk apparatsertifikatet som er vedlagt apparatet for igangsetting. Fjern apparatsertifikatet fra apparatet og oppbevar det på et trygt sted.

Planlegging, installasjon og igangsetting av apparatet skjer ved hjelp av ETS fra versjon 5.7.7. eller 6.1.0

Forskriftsmessig bruk

– Inngang for lesing av konvensjonelle, potensialfrie kontakter i KNX-anlegg, og sending av telegrammer på KNX-bussen for melding av tilstander, tellerstander, betjeningen av forbrukere, etc.
– Utganger for styring av LED
– Montering i apparatboks med dimensjoner iht. DIN 49073 i kombinasjon med et egnet deksel
– Ved montering bak koble- og tastinnsatser skal apparatboksen brukes med tilstrekkelig installasjonsdybde

Produktegenskaper

Utganger

– Tilkobling av LED
– Kortslutningsfast, overlastbeskyttet og polsikker
– Mulighet for parallellkobling av utganger, for forbrukere med høyere strømkrav

Inngang

– Tilkobling av potensialfrie kontakter som impulsbrytere, brytere eller reedkontakter
– Impulsstrøm for å unngå kontakttilsmussing (dannelse av oksidlag) på tilkoblede kontakter
– Betjeningsfunksjoner: Kobling, dimming, persienne-, scene- eller romtemperaturstyring
– Verdigiver for dimme-, fargetemperatur-, RGBW-, temperatur eller lysstyrkeverdier
– Overføring av aktuell inngangstilstand etter busspenningssvikt

I tillegg for innganger til Pro-versjonen

– Tilkobling av dør- eller vinduskontakter for evaluering av status åpen, lukket, vippet og gripeposisjon
– Tilkobling av temperatursensorer
– Impulsteller med hoved- og mellomteller
– Kombinasjon av nabo-inngangskanaler ved tilkobling av impulsbryter, dør- eller vinduskontakt
– Logikkfunksjoner

Montering og elektrisk tilkobling

Montere apparatet

Ved Secure-drift (forutsetninger):

– Sikker igangsetting er aktivert i ETS.
– Enhetssertifikat skrevet inn / skannet eller lagt til i ETS-prosjektet. Det anbefales å bruke et høyoppløselig kamera til å skanne QR-koden.
– Dokumenter alle passord og oppbevar dem på et trygt sted.
■ Ved Secure-drift: Fjern apparatsertifikatet fra apparatet, og oppbevar det sikkert.
■ Montering i egnet apparatboks. Vær oppmerksom på ledningsføring og -avstand

Busstilkobling

■ Koble bussen med en KNX-tilkoblingsklemme til KNX-tilkoblingen (1) (Bilde 1).

Installasjonsanvisninger

– For å unngå forstyrrende EMV-stråling bør ledningene til inngangene ikke legges parallelt til strømførende ledninger eller lastledninger.

es *Interface de pulsador Basic/Pro*

Acerca de este documento

En este documento encontrará toda la información necesaria para un montaje seguro.

Encontrará información más detallada del producto en Internet -> véase el código QR

Por su seguridad

¡PELIGRO!

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

La instalación eléctrica solo deben realizarla profesionales cualificados de forma segura. Los profesionales capacitados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes de instalación.
- Conexión de varios dispositivos eléctricos.
- Tendido de cables eléctricos.
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos locales sobre cableado.

Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

Indicaciones de seguridad

Solo los electricistas cualificados pueden realizar el montaje y conectar aparatos eléctricos.

Peligro de descarga eléctrica. Durante la instalación y la realización del cableado se deben cumplir con las directrices y normativas válidas para los circuitos de MBTS.

Peligro de descarga eléctrica en la instalación. En el entorno de montaje no se admiten cables FELV, PELV o conductores de tensión de red. No se garantiza el potencial SELV en la línea de bus.

Peligro de descarga eléctrica en la instalación. No conectar ninguna tensión externa en las entradas. El aparato se podría dañar y no se garantiza el potencial SELV en la línea de bus.

Estas instrucciones forman parte del producto y deben permanecer en manos del cliente.

Información del sistema

El aparato es compatible con KNX Data Secure. KNX Data Secure protege contra la manipulación y puede configurarse en el proyecto ETS. Para la puesta en funcionamiento, utilizar el certificado del aparato disponible en el aparato. Retirar el certificado del aparato y guardarlo en un lugar seguro.

La planificación, instalación y puesta en funcionamiento del aparato se realizan con ETS a partir de la versión 5.7.7 o 6.1.0

Uso conforme a lo previsto

– Entradas para la consulta de contactos convencionales libres de potencial en sistemas KNX y el envío de telegramas al bus KNX para notificar estados, valores del contador, manejo de consumidores, etc.
– Salidas para la activación de LED
– Montaje en caja para mecanismos con dimensiones según DIN 49073, en combinación con una tapa adecuada
– En caso de montaje detrás de conmutadores y pulsadores, utilizar una caja para mecanismos con suficiente profundidad de montaje

Características del Producto

Salidas

– Conexión de LED
– Resistentes al cortocircuito, protegidas contra sobrecarga y contra polarización inversa
– Posibilidad de conexión en paralelo de salidas, para consumidores con un mayor consumo de corriente

Entradas

– Conexión de contactos libres de potencial como pulsadores, interruptores o relés de láminas flexibles
– Corriente de impulso para evitar el ensuciamiento de los contactos (formación de una capa de óxido) en los contactos conectados
– Funciones de manejo: conmutación, regulación de luz, control de persianas, escenas o temperatura ambiente
– Transmisor de valores para valores de regulación de luz, temperatura de color, RGBW, temperatura o luminosidad
– Transmisión del estado actual de la entrada tras caída de voltaje de bus

Adicionalmente para las entradas de la versión Pro

– Conexión de contactos de puerta o ventana para la evaluación del estado abierto, cerrado, inclinado y posición de agarre
– Conexión de sensores de temperatura
– Contador de impulsos con contador principal e intermedio
– Combinación de canales de entrada contiguos para la conexión de pulsadores, contactos de puerta o ventana
– Funciones lógicas

Montaje y conexión eléctrica

Montar el aparato

Para el modo Secure (requisitos):

– Puesta en funcionamiento segura activada en ETS.
– Certificado del aparato introducido/escaneado o añadido al proyecto ETS. Se recomienda usar una cámara de alta resolución para escanear el código QR.
– Anotar todas las contraseñas y guardarlas en un lugar seguro.
■ En el modo Secure: durante el montaje debe retirarse el certificado del aparato y guardarse en un lugar seguro.
■ Montaje en caja para mecanismos adecuada. Tener en cuenta el guiado y la distancia de la línea

Conexión de bus

■ Conectar el bus con un borne de conexión KNX a una conexión KNX (1) (Figura 1).

Indicaciones de instalación

– Para evitar radiaciones electromagnéticas perturbadoras, los cables de las entradas no deben tenderse en paralelo con respecto a cables de red o de carga.
– Los potenciales de tensión de los cables de conexión para las entradas y salidas no están aislados galvánicamente de la tensión del bus.

pt *Interface botão pressão Basic/PRO*

Acerca deste documento

Neste documento, encontrará todas as informações necessárias para uma montagem segura.

Estão disponíveis informações mais detalhadas sobre o produto na Internet -> Consulte o código QR

Para a sua segurança

PERIGO!

PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉCTRICO

A instalação elétrica segura deve ser realizada apenas por profissionais qualificados. Os profissionais qualificados devem provar conhecimentos profundos nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação.
- Ligação de vários dispositivos elétricos.
- Instalação de cabos elétricos.
- Normas de segurança, regras e regulamentos locais de instalações elétricas.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

Indicações de segurança

A montagem e ligação de aparelhos elétricos apenas devem ser realizadas por eletricistas especializados.

Perigo devido a choque elétrico. Em caso de instalação e cablagem, cumprir os regulamentos e normas válidos para circuitos elétricos MBTS.

Perigo devido a choque elétrico na instalação. No ambiente de montagem, não são admissíveis cabos que conduzam FELV, PELV ou tensão de rede. O potencial de MBTS deixa de existir no cabo de barramento.

Perigo devido a choque elétrico na instalação. Não ligar quaisquer tensões externas às entradas. O aparelho pode ser danificado e deixar de existir potencial de MBTS no cabo de barramento.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ficar na posse do cliente.

Informações do sistema

O aparelho está apto para KNX Data Secure. O KNX Data Secure protege da manipulação e pode ser configurado no projeto do ETS. Para a colocação em funcionamento, utilizar o certificado do aparelho colocado no aparelho. Remover o certificado do aparelho do mesmo e guardá-lo num local seguro.

O planeamento, a instalação e a colocação em funcionamento do aparelho são efetuados com o auxílio do ETS a partir da versão 5.7.7 ou 6.1.0

Utilização prevista

– Entradas relativas à consulta de contactos convencionais, sem potencial em sistemas KNX e envio de telegramas no bus de KNX para a notificação de estados, indicações dos contadores, comando de consumidores, etc.
– Saídas para a ativação de LED
– Montagem na tomada do aparelho com dimensões conforme a DIN 49073, em combinação com uma cobertura adequada
– Ao montar atrás dos encaixes de comutação ou de toque, utilizar a tomada do aparelho com profundidade de montagem suficiente

Características do produto

Saídas

– Ligação de LED
– À prova de curto-circuito, protegido da sobrecarga e com proteção contra a inversão de polaridade
– Comutação paralela de saídas possível para consumidores com um maior consumo de energia elétrica

Entradas

– Ligação de contactos sem potencial, como botões, comutadores ou contactos reed
– Corrente de impulsos para evitar a sujidade dos contactos (formação de uma camada de óxido) nos contactos ligados
– Funções de comando: comutação, regulação de luminosidade, comando da persiana, de cenas ou da temperatura ambiente
– Codificador para os valores de regulação da luminosidade, da temperatura da cor, de RGBW, da temperatura ou da luminosidade
– Determinação do estado atual da entrada após a falha de tensão de bus

Adicionalmente para entradas da versão Pro

– Ligação dos contactos da porta ou da janela para a avaliação do estado aberta, fechada, inclinada e posição de agarrar
– Ligação dos sensores de temperatura
– Contador de impulsos com contador principal e contador intermédio
– Combinação de canais de entrada adjacentes na ligação do botão, do contacto da porta ou do contacto da janela
– Funções lógicas

Montagem e ligação elétrica

Montar o aparelho

No caso de funcionamento Secure (condições):

– A colocação em funcionamento segura é ativada no ETS.
– Certificado do aparelho introduzido/digitalizado ou adicionar ao projeto ETS. Recomenda-se a utilização de uma câmara de alta resolução para digitalização do código QR.
– Documentar todas as palavras-chave e guardar num local seguro.

el *Μπουτόν Basic/Pro διεπαφή*

Σχετικά με αυτό το έγγραφο

Σε αυτό το έγγραφο μπορείτε να βρείτε όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή τοποθέτηση.

Περισσότερες πληροφορίες για το προϊόν θα βρείτε στο διαδίκτυο -> βλέπε κωδικό QR

Για τη δική σας ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗΣ Η ΛΑΜ-ΨΗΣ ΤΟΞΟΥ

Η ασφαλής ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Οι ειδικευμέ-νοι ηλεκτρολόγοι πρέπει να έχουν ειδικευμένες γνώ-σεις στους εξής τομείς:

- Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων
- Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών
- Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων
- Πρότυπα ασφαλείας, τοπικοί κανόνες και κανονι-σμοί καλωδιώσεων

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, θα προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.

Οδηγίες ασφαλείας

Η τοποθέτηση και η σύνδεση ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ηλεκτρολόγους.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Κατά την εγκατάσταση και την σύδευση των καλωδίων πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες κανονισμοί και τα πρότυπα για κυκλώματα SELV (Safety Extra Low Voltage).

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας στην εγκατάσταση. Στο περιβάλλον τοποθέτησης δεν επιτρέπονται καλώδια FELV, PELV ή ηλεκτρικής τάσης. Το δυναμικό SELV στο καλώδιο διαύλου δεν θα είναι πλέον δεδομένο.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας στην εγκατάσταση. Μην συνδέετε εξωτερικές τάσεις στις εισόδους. Ενδέχεται να προκύψει βλάβη στη συσκευή, και το δυναμικό SELV στο καλώδιο διαύλου δεν θα είναι πλέον δεδομένο.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα του προϊόντος και πρέπει να παραμένουν στον πελάτη.

Πληροφορίες συστήματος

Η συσκευή είναι συμβατή με το KNX Data Secure. Το KNX Data Secure προσφέρει προστασία από επεμβάσεις και μπορεί να διαμορφωθεί στο έργο ETS. Για την έναρξη χρήσης χρησιμοποιήστε το πιστοποιητικό συσκευής που υπάρχει πάνω στη συσκευή. Αφαιρέστε το πιστοποιητικό συσκευής από τη συσκευή και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος.

Ο σχεδιασμός, η εγκατάσταση και η έναρξη χρήσης της συσκευής γίνονται με τη βοήθεια του ETS από την έκδοση 5.7.7 ή 6.1.0

Χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες

– Είσοδοι για θεώρηση συμβατικών ψυχρών επαφών σε συστήματα KNX, και αποστολή τηλεγραφημάτων στον δίαυλο KNX για ένδειξη καταστάσεων, τιμών μετρητών, χειρισμό καταναλωτών κλπ.
– Έξοδοι για ενεργοποίηση LED
– Τοποθέτηση σε κουτί διακοπτών με διαστάσεις κατά DIN 49073, σε συνδυασμό κατάλληλο καπάκι
– Κατά την τοποθέτηση πίσω από μηχανισμούς διακοπτών και πλήκτρων χρησιμοποιήστε κουτί διακοπτών με αρκετό βάθος

Χαρακτηριστικά προϊόντος

Έξοδοι

– Σύνδεση LED
– Ανθεκτικές σε βραχυκύκλωμα, με προστασία υπερφόρτωσης και πολικότητας
– Δυνατότητα παράλληλης σύνδεσης εξόδων, για καταναλώσεις με υψηλές απαιτήσεις ρεύματος

Είσοδοι

– Σύνδεση επαφών χωρίς δυναμικό, όπως πλήκτρα, διακόπτες ή επαφές
– Παλμικό ρεύμα προς αποφυγή ρύπανσης επαφών (σχηματισμός στρώσης οξείδωσης) στις συνδεδεμένες επαφές
– Λειτουργίες χειρισμού: Ενεργοποίηση, αυξομείωση, περσίδες, σενάρια ή θερμοκρασία χώρου
– Κωδικοποιητής για τιμές αυξομείωσης, θερμοκρασίας χρώματος, RGBW, θερμοκρασίας ή φωτεινότητας
– Διαβίβαση της τρέχουσας κατάστασης εισόδων μετά από διακοπή τάσης διαύλου

Επιπλέον για εισόδους της παραλλαγής Pro

– Σύνδεση επαφών πόρτας ή παραθύρων για αξιολόγησης της κατάστασης ανοικτό, κλειστό, υπό κλίση και της θέσης της λαβής
– Σύνδεση αισθητήρων θερμοκρασίας
– Μετρητής παλμών με κύριος και ενδιάμεσο μετρητή
– Συνδυασμός γειτονικών καναλιών εισόδου για σύνδεση πλήκτρων, επαφών πόρτας ή παραθύρων
– Λειτουργίες ηλεκτρονικού κυκλώματος

Τοποθέτηση και ηλεκτρική σύνδεση

Τοποθέτηση συσκευής

Για λειτουργία Secure (προϋποθέσεις):

– Η ασφαλής έναρξη χρήσης στο ETS είναι ενεργοποιημένη.
– Το πιστοποιητικό συσκευής έχει καταχωρηθεί/σαρωθεί ή έχει προστεθεί στο έργο ETS. Για τη σάρωση του κωδικού QR συνιστάται η χρήση κάμερας υψηλής ανάλυσης.
– Σημειώστε όλους τους κωδικούς πρόσβασης και φυλάξτε τους σε ασφαλές μέρος.

el

- Για τη λειτουργία Secure: Αφαιρέστε το πιστοποιητικό συσκευής από τη συσκευή και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος.
- Τοποθέτηση σε κατάλληλο κουτί διακοπτών. Τηρείτε τις προδιαγραφές όδευσης και τις αποστάσεις των καλωδίων

Σύνδεση διαύλου

- Συνδέστε τον δίαυλο -Bus- σε κλέμα KNX στην υποδοχή KNX (1) (Εικόνα 1).

Υποδείξεις εγκατάστασης

– Προς αποφυγή ενοχλητικών παρεμβολών ΗΜΣ, τα καλώδια των εισόδων δεν θα πρέπει να τοποθετούνται παράλληλα προς τα καλώδια ρεύματος ή φορτίου.
– Τα δυναμικά τάσης των καλωδίων σύνδεσης για τις εισόδους και εξόδους δεν είναι γαλβανικά μονωμένα από την τάση διαύλου. Τα καλώδια σύνδεσης προεκτείνουν πρακτικά το καλώδιο διαύλου. Πρέπει να τηρείτε τις προδιαγραφές για το μήκος του καλωδίου διαύλου (μέχρι 1000 m).
– Μην συνδέετε μεταξύ τους τις συνδέσεις **COM** πολλών διεπαφών πλήκτρων.
– Παραλλαγή Pro: Υποδείξεις για τους αισθητήρες θερμοκρασίας NTC θα βρείτε στα εγχειρίδια στην ιστοσελίδα μας.
– Για τη σύνδεση των λυχνιών LED δεν χρειάζεται αρχική αντίσταση.

Κατά την προέκταση των συνημμένων σετ καλωδίων (Εικόνα 2) τηρείτε το μέγιστο μήκος καλωδίων **l** . Ισχύει: Το καλώδιο COM δεν επιτρέπεται ανά σετ καλωδίων αθροιστικά να υπερβεί το μέγιστο μήκος **l**.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κατά τη σύνδεση της ηλεκτρικής τάσης 230 V ή άλλων εξωτερικών τάσεων υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η ηλεκτροπληξία μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο.

Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί.

- Συνδέετε μόνο πλήκτρα, διακόπτες ή επαφές χωρίς δυναμικό.

- Συνδέστε σύμφωνα με τα παραδείγματα σύνδεσης με συνημμένα συνδετικά καλώδια (4) (Εικόνα 3) έως (Εικόνα 6). Τα παραδείγματα σύνδεσης δείχνουν τη χρήση με εισόδους και εξόδους.

Για αύξηση του ρεύματος εξόδου μπορούν οι έξοδοι με ίδια παραμετροποίηση να συνδεθούν και παράλληλα (Εικόνα 7), στο παράδειγμα **Ch1-Ch3** έχουν συνδεθεί παράλληλα.

Τεχνικά στοιχεία

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-5 ... +45 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης / μεταφοράς	-25 ... +75 °C
Βαθμός προστασίας	IP20
Κατηγορία προστασίας	III
Τάση εξόδου	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Ρεύμα εξόδου ανά κανάλι	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	έως 3,3 mA
MTN6002-0108S	έως 3,2 mA
Ρεύμα LED (κόκκινη LED με τάση ροής 1,7 V)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA ανά έξοδο
MTN6002-0108S	2,2 mA ανά έξοδο
Μήκος σετ καλωδίων	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, δυνατότητα προέκτασης μέχρι 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, δυνατότητα προέκτασης μέχρι 30 m
Προτεινόμενα καλώδια	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Διαστάσεις (ΠxYxB)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
Μέσο KNX	TP256
Μέθοδος έναρξης χρήσης	Μέθοδος S
Ονομαστική τάση KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Κατανάλωση ρεύματος KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Τύπος σύνδεσης KNX	Ακροδέκτης σύνδεσης

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

pt

- No modo Secure: remover o certificado do aparelho e guardá-lo num local seguro.
- Montagem na tomada do aparelho adequada. Ter em atenção a disposição dos cabos e a distância entre eles

Ligação do barramento

- Ligar o bus com um terminal de conexão KNX à conexão KNX (1) (Imagem 1).

Indicações de instalação

– Para evitar as radiações de CEM disruptivas, os cabos das entradas não devem ser dispostos paralelamente aos cabos condutores de rede ou aos cabos de carga.
– Os potenciais de tensão dos cabos de ligação para as entradas e saídas não estão isolados galvanicamente da tensão de bus. Os cabos de ligação prolongam factualmente o cabo de barramento. Deve observar-se a especificação relativa ao comprimento do cabo de barramento (máx. 1000 m).
– Não interligar as ligações de **COM** de vários interfaces do botão.
– Versão Pro: Para obter informações sobre os sensores de temperatura NTC, consulte as instruções no nosso sítio Web.
– Para a ligação de LED não é necessária qualquer resistência de série.

Ao prolongar os conjuntos de cabos incluídos (Imagem 2), ter em atenção o comprimento máximo dos cabos **l** . O cabo COM não deve exceder o comprimento máximo de cabo l por conjunto de cabos no total.

PERIGO!

Na ligação da tensão de rede de 230 V ou de outras tensões externas existe o perigo de choque elétrico!

Um choque elétrico pode originar morte.

O aparelho pode ser destruído.

- Ligar apenas botões, interruptores ou contactos sem voltagem.

- Ligar com os cabos de ligação fornecidos (4) (Imagem 3) a (Imagem 6), de acordo com os exemplos de ligação. Os exemplos da ligação mostram a utilização com entradas e saídas.

Para aumentar a corrente de saída, as saídas também podem ser comutadas paralelamente com a mesma parametrização (Imagem 7), no exemplo **Ch1-Ch3** estão comutadas paralelamente.

Dados técnicos

Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C
Temperatura de armazenamento/ transporte	-25 ... +75 °C
Grau de proteção	IP20
Classe de protecção	III
Tensão de saída	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Corrente de saída por canal	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	máx. 3,3 mA
MTN6002-0108S	máx. 3,2 mA
Corrente do LED (LED vermelho com tensão de fluxo de 1,7 V)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA por saída
MTN6002-0108S	2,2 mA por saída
Comprimento do conjunto de cabos	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, extensível até, no máx., 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, extensível até, no máx., 30 m
Recomendação de cabo	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Dimensões (LxAxP)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
Fluido KNX	TP256
Modo de colocação em funcionamento	Modo S
Tensão nominal KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Consumo de corrente KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Tipo de ligação KNX	Terminal de conexão

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

es

Los cables de conexión prolongan efectivamente el cable de bus. Se debe tener en cuenta la especificación relativa a la longitud del cable de bus (máx. 1000 m).
– No conectar entre sí las conexiones **COM** de varias interfaces de pulsadores.
– Versión Pro: para más información sobre las sondas de temperatura NTC, véanse las instrucciones de nuestra página web.
– Para la conexión de LED no se necesitan resistencias.

En caso de prolongación de los juegos de cables adjuntos (Figura 2), tener en cuenta la longitud máxima **l** . Es válido lo siguiente: el cable COM no debe superar en total la longitud de cable máxima **l** por juego de cables.

¡PELIGRO!

En caso de conexión de tensión de red de 230 V u otras tensiones externas existe peligro de descarga eléctrica.

Las descargas eléctricas pueden causar la muerte.

El aparato puede dañarse.

- Conectar exclusivamente pulsadores, interruptores o contactos libres de potencial.

- Conectar según los ejemplos de conexión con los cables de conexión adjuntos (4) (Figura 3) a (Figura 6). Los ejemplos de conexión muestran el uso con entradas y salidas.

Para incrementar la corriente de salida también pueden conectarse en paralelo salidas con la misma parametrización (Figura 7), en el ejemplo **Ch1-Ch3** están conectadas en paralelo.

Datos técnicos

Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C
Temperatura de almacenamiento/transporte	-25 ... +75 °C
Grado de protección	IP20
Clase de protección	III
Tensión de salida	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Corriente de salida por canal	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	máx. 3,3 mA
MTN6002-0108S	máx. 3,2 mA
Corriente de LED (LED rojo con tensión de flujo de 1,7 V)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA por salida
MTN6002-0108S	2,2 mA por salida
Longitud del juego de cables	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, alargable a 10 m como máximo
MTN6002-0108S	25 cm, alargable a 30 m como máximo
Recomendación de cables	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Dimensiones (anch. x alt. x larg.)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
Medio KNX	TP 256
Modo de puesta en funcionamiento	Modo S
Tensión nominal KNX	DC 21 ... 32 V MBTS
Consumo de corriente KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Tipo de conexión KNX	Borne de conexión

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

no

– Spenningspotensialene til tilkoblingsledningene for inngangene og utgangene er ikke skilt galvanisk fra busspenningen. Tilkoblingslinjene forlenger effektivt busslinjen. Spesifikasjonen for busslinjens lengde (maks. 1000 m) må overholdes.
– **COM**-tilkoblingene av flere impulsbrytergrensesnitt skal ikke kobles til hverandre.
– Pro-versjon: For informasjon om NTC-temperatursensorer, se instruksjonene på nettstedet vårt.
– For tilkoblingen av LED trengs det ingen forhåndsmotstand.

Ved forlengelse av de vedlagte ledningssettene (Bilde 2) må du ta hensyn til maksimal ledningslengde **l** . Følgende gjelder: COM-kabelen må ikke overstige den maksimale kabellengden l per kabelsett totalt.

FARE!

Ved tilkobling av nettspenning 230 V eller andre eksterne spenninger er det fare for elektrisk støt!

Elektrisk støt kan medføre død.

Apparatet kan ødelegges.

- Kun potensialfrie impulsbrytere, brytere eller kontakter skal kobles til.

- Koble til i henhold til tilkoblingseksemplene med de vedlagte tilkoblingskablene (4) (Bilde 3) til (Bilde 6). Tilkoblingseksemplene viser bruken med innganger og utganger.

For å øke utgangsstrømmen kan utganger også kobles parallelt ved lik parameterinnstilling (Bilde 7), i eksemplet **Ch1-Ch3** er de koblet parallelt.

Tekniske data

Omgivelsestemperatur	-5 ... +45 °C
Lagrings-/ transporttemperatur	-25 ... +75 °C
Beskyttelsestype	IP20
Beskyttelsesklasse	III
Utgangsspenning	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Utgangsstrøm per kanal	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	maks. 3,3 mA
MTN6002-0108S	maks. 3,2 mA
LED-strøm (rød LED med 1,7 V strømspenning)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA per utgang
MTN6002-0108S	2,2 mA per utgang
Lengde ledningssett	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, kan forlenges til maks. 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, kan forlenges til maks. 30 m
Anbefalt ledning	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Mål (BxHxD)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX-medium	TP256
Igangsettingsmodus	S-modus
Nominell spenning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Strømopptak KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Tilkoblingstype KNX	Tilkoblingsklemme

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

sv

- Anslut bussen till KNX-anslutningen (1) med en KNX-anslutningsplint (Bild 1).

Installationsanvisningar

– För att förhindra störande EMC-strålning bör ingångarnas ledningar inte dras parallellt med el- eller lastledningar.
– Spänningspotentialerna för in- och utgångarnas anslutningsledningar är inte galvaniskt isolerade från busspänningen. Anslutningsledningarna förlänger bussledningen. Observera specifikationen om bussledningslängd (max. 1000 m).
– Anslut inte **COM**-anslutningarna från flera strömställargränssnitt till varandra.
– Pro-variant: Information om NTC-temperatursensorer finns i instruktionerna på vår webbplats.
– Inget förmotstånd behövs för att ansluta lysdioder.

Observera max. ledningslängd **l** när de bifogade ledningssatserna (Bild 2) förlängs . Följande gäller: COM-kabeln får inte överskrida den maximala kabellängden **l** totalt per kabelsats.

FARA!

När 230 V-nätspänning eller annan extern spänning ansluts finns det risk för elektrisk stöt!

Elektrisk stötar kan leda till livshotande skador.

Enheten kan förstöras.

- Använd endast potentialfria knappar, omkopplare eller kontakter.

- Anslut enligt anslutningsexemplen med de bifogade anslutningsledningarna (4) (Bild 3) till (Bild 6). I anslutningsexemplen visas användningen med in- och utgångar.

För att öka utgångsströmmen kan utgångar även parallellkopplas om de har samma parameterinställning (Bild 7). I exemplet **Ch1-Ch3** är de parallellkopplade.

Tekniska data

Omgivningstemperatur	-5 ... +45 °C
Förvarings-/ transporttemperatur	-25 ... +75 °C
Kapslingsklass	IP20
Skyddsklass	III
Utspänning	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	3,3 V DC SELV
MTN6002-0108S	5 V DC SELV
Utström per kanal	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	max. 3,3 mA
MTN6002-0108S	max. 3,2 mA
LED-ström (röd LED med 1,7 V spänning)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA per utgång
MTN6002-0108S	2,2 mA per utgång
Ledningssatsens längd	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, kan förlängas till max. 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, kan förlängas till max. 30 m
Rekommenderade ledningar	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Mått (BxHxD)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX Medium	TP256
Idrifttagningsläge	S-Mode
Nominell spänning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Strömförbrukning KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Anslutningssätt KNX	Anslutningsplint

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

fi

- Yhdistä väylä KNX-kojeliittimellä KNX-liitäntään (1) (Kuva 1).

Asennusohjeet

– EMC-häiriöiden välttämiseksi tulojen johtoja ei saa asentaa rinnakkain verkkovirtaa johtavien tai kuormajohtojen kanssa.
– Tulojen ja lähtöjen liitäntäjohtojen jännitepotentiaaleja ei ole eristetty galvaanisesti väyläjännitteestä. LLiitäntäjohdot tosiasiassa pidentävät väyläjohtoa. Väyläjohdon pituus (enint. 1000 m) on otettava huomioon.
– Useiden painikekenttien **COM**-liitäntöjä ei saa yhdistää toisiinsa.
– Pro-versio: lisätietoja NTC-lämpötila-antureista, katso ohje verkkosivuillamme.
– LEDLED-liitäntään ei tarvita esivastusta.

Kun mukana toimitettuja johtosarjoja pidennetään, on (Kuva 2) maksimaaliset johtopituudet **l** otettava huomioon . Voimassa on seuraava: COM-johto ei saa ylittää maksimaalista johtopituutta **l** johtosarjaa kohti.

VAARA!

Sähköiskun vaara yhdistettäessä 230 V -verkkojännite tai muita ulkoisia jännitteitä!

Sähköisku voi johtaa kuolemaan.

Laite voi rikkoutua.

- Yhdistä vain potentiaalivapaita painikekenttiä, kytkimiä tai koskettimia.

- Yhdistä liitäntäesimerkkien mukaisesti mukana toimitetuilla liitäntäjohdoilla (4) (Kuva 3) - (Kuva 6). Liitäntäesimerkit näyttävät käytön tulojen ja lähtöjen kanssa.

Lähtövirran suurentamiseksi lähdöt voidaan myös kytkeä rinnakkain parametriasetusten ollessa samoja (Kuva 7), esimerkissä **Ch1-Ch3** on kytketty rinnakkain.

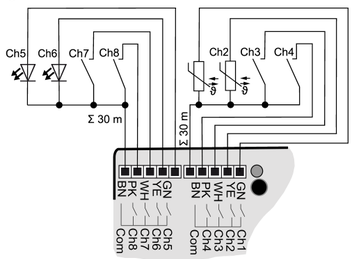
Tekniset tiedot

Ympäristön lämpötila	-5 ... +45 °C
Varastointi-/ kuljetuslämpötila	-25 ... +75 °C
Kotelointiluokka	IP20
Suojausluokka	III
Lähtöjännite	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Lähtövirta kanavaa kohti	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	enint. 3,3 mA
MTN6002-0108S	enint. 3,2 mA
LED-virta (punainen LED 1,7 V:n myötäjännitteelle)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA per lähtö
MTN6002-0108S	2,2 mA per lähtö
Johtosarjan pituus	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, pidennettävissä enint. 10 metriin
MTN6002-0108S	25 cm, pidennettävissä enint. 30 metriin
Johtosuositus	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Mitat (LxKxS)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX-väline	TP256
Käyttöönottotila	S-tila
Nimellisjännite KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Virranotto KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Liitäntätapa KNX	Kojeliitin

Schneider Electric Industries SAS

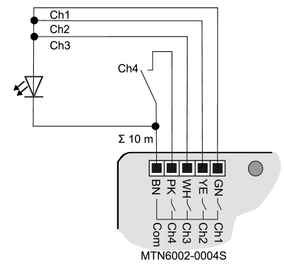
se.com/contact

6



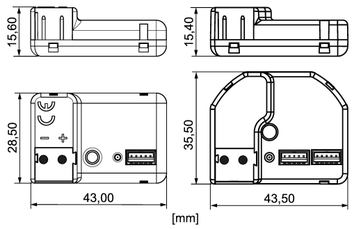
MTN6002-0108S

7



MTN6002-0004S

8



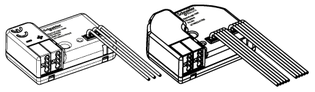
9

Schneider Electric
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison
France
+33 (0) 1 41 29 70 00
www.se.com

ru zh pl ro hu kk

Schneider Electric

SpaceLogic KNX Push-Button Interface Basic/Pro



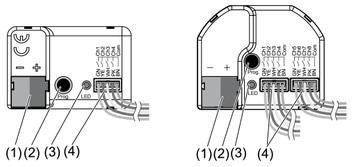
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S,
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S

01 25
82407726

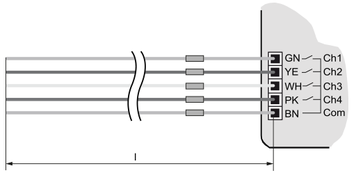
MTN6002-0002S MTN6002-0004S

MTN6002-0008S MTN6002-0108S

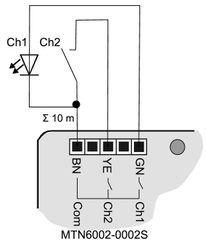
1



2

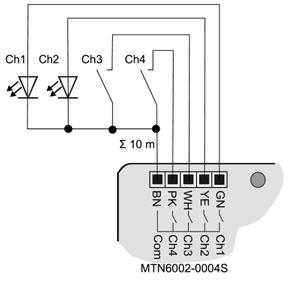


3



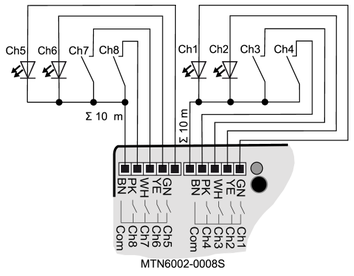
MTN6002-0002S

4



MTN6002-0004S

5



MTN6002-0008S

ru Кнопочный интерфейс Basic/Pro

Об этом документе

В этом документе содержится вся информация, необходимая для безопасного монтажа.

Более подробную информацию об изделии можно найти в интернете -> см. QR-код

Техника безопасности

ОПАСНО!

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГОВОГО РАЗРЯДА

Установка электрооборудования должна выполняться только квалифицированными специалистами с соблюдением правил техники безопасности. Квалифицированные специалисты должны иметь подтвержденную квалификацию в следующих областях:

- подключение к электрическим сетям;
- соединение электрических устройств;
- прокладка электрических кабелей;
- правила техники безопасности, местные нормы и правила электромонтажа.

Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьёзной травме.

Правила техники безопасности

Монтаж и подключение электрических устройств должны выполняться только профессиональными электриками.

Опасность удара током. При установке и прокладке линий для цепей тока SELV соблюдайте действующие предписания и стандарты.

Опасность удара током на установке. Линии с напряжением FELV, PELV или сетевым напряжением не должны находиться в зоне установки. На линии шины больше нет потенциала SELV.

Опасность удара током на установке. Не подсоединяйте к входам внешнее напряжение. Устройство может быть повреждено, и на линии шины может пропасть потенциал SELV.

Данное руководство является неотъемлемым компонентом изделия и должно оставаться у клиента.

Информация о системе

Устройство поддерживает KNX Data Secure. KNX Data Secure предоставляет защиту от вмешательства, и его можно сконфигурировать в проекте ETS. Для ввода в эксплуатацию используйте сертификат на устройство, который прикрепляется к устройству. Снимите сертификат с устройства и положите в надежное место на хранение.

Устройство проектируется, устанавливается и вводится в эксплуатацию с помощью ETS, начиная с версии 5.7.7 или 6.1.0

Использование по назначению

- Входы для оценки обычных беспотенциальных контактов в установках KNX, а также для отправки телеграмм на шину KNX в целях сигнализации состояний, показаний счетчиков, управления потребителями и др.
- Выходы для управления светодиодом
- Монтаж в монтажную коробку с размерами в соответствии с DIN 49073, в сочетании с подходящей крышкой
- При монтаже за переключающими и кнопочными вставками используйте монтажную коробку достаточной монтажной глубины

Характеристики изделия

Выходы

- Подключение светодиода
- С защитой от короткого замыкания, перегрузки и неправильной полярности
- Возможно параллельное включение выходов, для потребителей с более высоким потреблением электроэнергии

Входы

- Подключение беспотенциальных контактов, таких как нажимные кнопки, механические выключатели или герконы
- Импульсный ток для предотвращения загрязнения (образования оксидного слоя) подключенных контактов
- Функции управления: переключение, диммирование, управление жалюзи, сценариями или температурой в помещении
- Устройство ввода значений для диммирования, цветовой температуры, RGBW, температуры и яркости
- Передача текущего состояния входа после сбоя в подаче напряжения на шине

Дополнительно для входов в варианте Pro

- Подключение дверных или оконных контактов для оценки состояния «открыто», «закрыто», «отклонено» и положения ручки
- Подключение датчиков температуры
- Импульсный счетчик с основным и промежуточным счетчиком
- Комбинация соседних входных каналов при подключении нажимной кнопки, дверного или оконного контакта
- Логические функции

Монтаж и электрическое соединение

Монтаж устройства

В режиме Secure (необходимые условия):

- Надежный ввод в эксплуатацию активирован в ETS.
- Сертификат на устройство введен/отсканирован или добавлен в комплект поставки по проекту ETS. Для сканирования QR-кода рекомендуется использовать камеру с высоким разрешением.
- Все пароли должны быть записаны и храниться в надежном месте.
- В режиме Secure: удалите сертификат с устройства и положите в надежное место на хранение.
- Монтаж в подходящую монтажную коробку. Соблюдайте правила прокладки линий и расстояние между ними

Шинное соединение

- Подсоедините шину к присоединительной клемме KNX в точке подключения KNX (1) (рисунок 1).

Указания по монтажу

zh 按键面板耦合器基础版/进阶版

关于本文件

您可以在本文档中找到安全安装所需的所有信息。

请通过互联网查看更多详细产品信息 -> 见二维码

为了您的安全

危险！

触电、爆炸或电弧闪光危险

必须由熟练的专业人员进行安全电气安装。熟练的专业人员必须证实在以下领域拥有渊博的知识：

- 连接设备网络
- 连接多个电气设备
- 电缆的敷设
- 安全标准、本地布线规则和规定

如不遵守这些说明将导致死亡或严重人身伤害。

安全提示

只允许专业电工执行电气设备的安装和连接。

触电危险。进行安装和布线时要遵守适用于 SELV 电路的规定和标准。

安装时存在触电危险。在安装环境中，不允许使用带有 FELV、PELV 或电网电压的线路。总线上不再存在 SELV 电位。

安装时存在触电危险。不得将外部电压与输入连接。可能损坏设备，并且总线上不再存在 SELV 电位。

该说明书属于产品的组成部分，必须由用户妥善保管。

系统信息

本设备具有 KNX Data Secure 功能。KNX Data Secure 具有防篡改保护功能，并可在 ETS 项目中配置。调试需要使用附在设备之上的设备证书。从设备上取下设备证书并将其妥善保管起来。

借助 5.7.7 或 6.1.0 版本或更高版本的 ETS 进行设备的规划、安装及调试

预期用途

- 输入用于查询 KNX 设备中的传统无电位触点以及向 KNX 总线发送报文以报告用电器的状态、计数器读数、操作等
- 输出用于控制 LED
- 与合适的盖板配套安装在尺寸符合 DIN 49073 的设备盒内
- 安装在开关和按键内芯后面时，请使用安装深度足够的设备盒

产品特性

输出

- 连接 LED
- 短路保护、过载保护和反极性保护
- 可以并联输出，用于电流需求较高的用电器

输入

- 连接无电位触点，如按钮、开关或簧片触点
- 脉冲电流可避免所连接的触点发生接触污染（形成氧化层）
- 操作功能：开关、调光、百叶帘、场景或室温控制
- 用于调光、色温、RGBW、温度或亮度值的值发送器
- 总线电压故障后传输当前输入状态

另外，对于专业型的输入

- 连接门窗触点以评估打开、关闭、倾斜的状态和手柄位置
- 连接温度传感器
- 带主计数器和中间计数器的脉冲计数器
- 连接按钮、门窗触点时组合相邻的输入通道
- 逻辑功能

安装和电气连接

安装设备

安全运行时（前提条件）：

- 安全调试已在 ETS 中启用。
- 设备证书已输入/已扫描输入或者已添加至 ETS 项目。建议使用高分辨率相机扫描二维码。
- 记录并安全保管所有密码。
- ■ 安全运行时：从设备上取下设备证书并将其妥善保管起来。
- ■ 安装在合适的设备盒内。注意布线和导线间距

总线接口

- ■ 将总线用 KNX 接线端子连接到 KNX 接口 (1)（图像 1）。

安装提示

- 为了避免干扰性 EMC 辐射，输入导线不应与电源线或负载线平行铺设。
- 输入和输出连接导线的电压电位不与总线电压电隔离。
  连接导线实际延长了总线。必须遵守总线长度规定（最大 1000 m）。
- 不要相互连接多个按钮接口的 **COM** 接口。
- 专业版：关于 NTC 温度传感器的提示，参见本公司官网上的说明。
- 连接 LED 不需要串联电阻。

延长随附的导线束（图像 2）时，请注意最大导线长度 **l**。适用的原则是：每个导线束的 COM 导线总长度不得超过最大导线长度 **l**。

危险！

连接 230 V 电源电压或其他外部电压时存在触电危险！

触电可能导致死亡。

可能损坏设备。

- 仅连接无电位按钮、开关或触点。

- ■ 根据连接示例，使用随附的连接导线 (4) 连接（图像 3）至（图像 6）。连接示例显示了输入和输出的使用。

pl Interfejs przycisku Podstawowy/PRO

Informacje o tym dokumencie

W tym dokumencie można znaleźć wszystkie informacje wymagane do bezpiecznego montażu.

Więcej informacji na temat produktów dostępnych jest w Internecie -> Zobacz kod QR.

Zachowanie bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, WY-STĄPIENIA EKSPLOZJI LUB ŁUKU ELEKTRYCZNE-GO

Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny je-dynie przez wykwalifikowanych pracowników. Kwalifiko-wani pracownicy powinni wykazywać się dokładną znajomością w następujących dziedzinach:

- Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych
- Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
- Montaż okablowania elektrycznego
- Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania

Nieprzestrzeganie tych instrukcji skutkuje poważ-nymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Montaż i podłączenie urządzeń elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przy instalacji i układaniu przewodów dla obwodów SELV przestrzegać obowiązujących przepisów i norm.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w instalacji. Kable przenoszące napięcie FELV, PELV lub napięcie sieciowe nie są dozwolone w środowisku instalacji. Potencjał SELV zanikł na przewodzie magistrali.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w instalacji. Do wyjść nie podłączać napięć zewnętrznych. Urządzenie może zostać uszkodzone oraz może dojść do zaniku potencjału SELV na przewodzie magistrali.

Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać u klienta.

Informacje o systemie

Urządzenie obsługuje KNX Data Secure. KNX Data Secure chroni przed ingerencją w automatykę budynku; konfiguracja możliwa jest w projekcie ETS. Do uruchomienia niezbędny jest certyfikat umieszczony na urządzeniu. Certyfikat należy usunąć z urządzenia i przechować w bezpiecznym miejscu.

Projektowanie, instalacja i uruchomienie urządzenia odbywa się przy pomocy ETS w wersji od 5.7.7 lub 6.1.0.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Wejścia do sprawdzania tradycyjnych styków bezpotencjałowych w instalacjach KNX i wysyłania telegramów do magistrali KNX w celu zgłaszania stanów, stanów liczników, obsługi odbiorników itp.
- Wyjścia do sterowania diodami LED
- Montaż w puszce instalacyjnej o wymiarach zgodnych z DIN 49073, w połączeniu z odpowiednią osłoną
- W przypadku montażu za wkładami dotykowymi i przełączającymi stosować puszki instalacyjne o odpowiedniej głębokości montażowej.

Właściwości produktu

Wyjścia

- Podłączanie diod LED
- Odporność na zwarcia, przeciążenia i pomylenie biegunów
- Możliwość równoległego połączenia wyjść dla odbiorników o wyższym zapotrzebowaniu na prąd

Wejścia

- Podłączanie bezpotencjałowych styków, jak przyciski, przełączniki lub kontaktrony
- Impulsy elektryczne w celu uniknięcia zanieczyszczenia (tworzenia się warstw tlenków) na podłączonych stykach
- Funkcje obsługi: przełączanie, ściemnianie, sterowanie żaluzjami, oświetleniem i temperaturą w pomieszczeniu
- Nadajnik wartości ściemnienia, temperatury barwowej, temperatury RGBW, temperatury i natężenia oświetlenia
- Przesyłanie aktualnego stanu wejść w przypadku zaniku napięcia magistrali

Dodatkowo dla wejść wersji Pro

- Przyłącze styków drzwi lub okien w celu analizy ich stanu otwarcia, zamknięcia, uchylenia i pozycji uchwytów
- Podłączenie czujników temperatury
- Licznik impulsów z licznikiem głównym i pośrednim
- Połączenie sąsiednich kanałów wejściowych w przypadku podłączenia przycisków, styków drzwi i okien
- Funkcje logiczne

Montaż i podłączenie elektryczne

Montaż urządzenia

W trybie bezpiecznym (warunki wstępne):

- W ETS aktywowano bezpieczne uruchomienie.
- Certyfikat urządzenia wprowadzony/zeskanowany lub dołączony do projektu ETS. Zaleca się, aby kod QR skanować aparatem o dużej rozdzielczości.

ro Interfata buton basic 8 canale

Despre acest document

Puteți găsi în acest document toate informațiile necesare pentru instalarea în siguranță.

Pe internet sunt disponibile informații suplimentare detaliate despre produs -> vezi codul QR

Pentru siguranța dumneavoastră

PERICOL!

PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU FORMARE DE ARC ELECTRIC

Instalarea electrică în condiții de siguranță se va executa doar de personal calificat. Personalul calificat trebuie să dispună de cunoștințe aprofundate în următoarele domenii:

- Conectarea rețla rețelele electrice
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Montarea cablurilor electrice
- Norme de siguranță, normele și regulamentele locale de cablare

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca decesul sau accidentări grave.

Indicații privind siguranța

Montarea și racordarea aparatelor electrice se va realiza exclusiv de către electricieni specialiști.

Pericol de electrocutare. La instalare și la pozarea cablurilor, respectați prescripțiile și normele valabile pentru circuitele SELV.

Pericol de electrocutare la instalare. În mediul de instalare, nu sunt permise cabluri care conduc tensiuni FELV, PELV sau tensiuni de rețea. Potențialul SELV pe cablul de magistrală nu mai este asigurat.

Pericol de electrocutare la instalare. Nu conectați tensiuni externe la intrări. Aparatul poate fi deteriorat, iar potențialul SELV pe cablul magistrală KNX nu mai este asigurat.

Prezentele instrucțiuni constituie o parte a produsului și trebuie să rămână la client.

Informații despre sistem

Aparatul este compatibil cu KNX Data Secure. KNX Data Secure protejează împotriva manipulării și poate fi configurat în proiectul ETS. Pentru punerea în funcțiune folosiți certificatul de pe aparat. Îndepărtați certificatul aparatului de pe aparat și păstrați-l într-un loc sigur.

Planificarea, instalarea și punerea în funcțiune a aparatului se realizează cu ajutorul ETS, începând cu versiunea 5.7.7 sau 6.1.0

Utilizare conform destinației

- Intrări pentru interogarea contactelor convenționale, fără potențial în instalațiile KNX și trimiterea de telegrame către magistrala KNX pentru raportarea stărilor, valorilor contoarelor, operării consumatorilor etc.
- L xleșiri pentru comanda LED-ului
- Montarea într-o doză, având dimensiuni în conformitate cu DIN 49073, în combinație cu un capac adecvat
- La montarea în spatele inserțiilor pentru întrerupătoare și butoane, utilizați o doză cu o adâncime de montare. suficientă

Caracteristicile produsului

Ieșiri

- Conexiune pentru LED
- Cu protecție la scurtcircuit, protecție la suprasarcină și protecție la inversarea polarității
- Este posibilă comutarea în paralel a ieșirilor pentru consumatori cu necesar de energie mai ridicat

Intrări

- Conexiune pentru contacte fără potențial, cum ar fi butoanele, comutatoarele sau contactele reed
- Curent de impuls pentru a preveni contaminarea contactelor (formarea unui strat de oxid) pe contactele conectate
- Funcții de operare: comutare, variație a intensității, control al jeluzelelor, al scenelor sau al temperaturii ambientale
- Senzor de valori pentru valorile de variație a intensității, temperatură a culorii, RGBW, temperatură sau luminozitate
- Transmiterea stării actuale a intrării după întreruperea tensiunii la magistrală

Suplimentar pentru intrările variantei Pro

- Conexiune pentru contactele ușilor sau ale ferestrelor pentru evaluarea stărilor de deschidere, închidere și înclinare, precum și a poziției mânerului
- Conexiune pentru senzori de temperatură
- Contor de impulsuri cu contor principal și intermediar
- Combinarea canalelor de intrare adiacente la conexiunea butoanelor, a contactelor pentru uși sau a contactelor pentru ferestre
- Funcții logice

Montaj și racord electric

Montarea aparatului

La utilizarea sigură (condiții preliminare):

- Punerea în funcțiune sigură este activată în ETS.
- Certificatul aparatul este introdus/scanat, resp. adăugat la proiectul ETS. Se recomandă utilizarea unei camere de înaltă rezoluție la scanarea codului QR.
- Documentați și păstrați într-un loc sigur toate parolele.

hu KNX terepi bin. bemenet basic/pro

A dokumentumról

A biztonságos telepítéshez szükséges összes információ megtalálható ebben a dokumentumban.

Részletesebb termékinformáció található az interneten -> lásd a QR kódot

Az Ön biztonsága érdekében

VESZÉLY!

ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVKISÜLÉS VESZÉLYE

Az elektromos szerelést kizárólag képzett szakemberek hajthatják végre. A képzett szakembereknek bizonyítaniuk kell, hogy rendelkeznek alapvető ismeretekkel a következő területeken:

- Csatlakozás szerelési hálózatokhoz.
- Több elektromos eszköz csatlakoztatása.
- Elektromos kábelek fektetése.
- Biztonsági szabványok, helyi vezetékezési előírások és rendeletek ismerete.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos balesethez vezet.

Biztonsági utasítás

Az elektromos készülékek beszerelését és szerelését csak elektromos szakember végezheti.

Áramütés veszélye. A kábelek telepítésekor és fektetésekor tartsa be a SELV áramkörökre vonatkozó előírásokat és szabványokat.

Áramütés veszélye a berendezés telepítésénél. A FELV, PELV vagy hálózati feszültséget szállító kábelek nem megengedettek a telepítési környezetben. A buszvezeték SELV potenciálja már nem biztosított.

Áramütés veszélye a berendezés telepítésénél. A bemenetekre ne csatlakoztasson külső feszültséget. A készülék megsérülhet, és a buszvezeték SELV potenciálja már nem biztosított.

Ez az útmutató a termék részét képezi és a felhasználónál marad.

Rendszerinformációk

A készülék KNX Data Secure kompatibilis. A KNX Data Secure védelmet nyújt a manipuláció ellen, és konfigurálható az ETS projektben. Az üzembe helyezéshez használja a készülékre erősített eszköztanúsítványt. A készülék tanúsítványát el kell távolítani a készülékről, és biztonságos helyen kell tartani.

A készülék tervezése, telepítése és üzembe helyezése az 5.7.7 vagy 6.1.0 verziótól az ETS segítségével történik

Rendeltetésszerű használat

- Bemenetek hagyományos, potenciálmentes kapcsolatok lekérdezéséhez a KNX rendszerekben, és táviratok küldése a KNX buszra jelentéstételi állapotokhoz, mérőleolvasásokhoz, működő fogyasztókhoz stb.
- Kimenetek a LED vezérléséhez
- Felszerelés a DIN 49073 szerinti méretekkel rendelkező berendezésdobozba, megfelelő fedéllel kombinálva
- A kapcsoló- és nyomógombbetétek mögé történő szereléskor megfelelő beépítési mélységű készülékdobozt használjon

Termék tulajdonságok

Kimenetek

- LED csatlakoztatás
- Rövidzárlat-, túlterhelés- és fordított polaritásálló
- A kimenetek párhuzamosan csatlakoztathatók, a magasabb teljesítményigényű fogyasztók számára

Bemenetek

- Potenciálmentes érintkezők, például gombok, kapcsolók vagy reed érintkezők csatlakoztatása
- Impulzusáram, hogy elkerülje az érintkező szennyeződését (oxidréteg képződését) a csatlakoztatott érintkezőkön
- Működési funkciók: kapcsolás, tompítás, vak, jelenet vagy szobahőmérséklet-szabályozás
- Értéktávadó a tompítás, a színhőmérséklet, az RGBW, a hőmérséklet vagy a fényerő értékeihez
- Az áram bemeneti állapotának átvitele a buszfeszültség meghibásodása után

Kiegészítés a Pro változat bemeneteihez

- Az ajtó- vagy ablakérintkezők csatlakoztatása a nyitott, zárt, döntött és fogantyúpozíció állapotának értékeléséhez
- Hőmérséklet-érzékelők csatlakoztatása
- Impulzusszámláló fő- és közbenső számlálóval
- Szomszédos bemeneti csatornák kombinációja gomb, ajtó vagy ablakérintkező csatlakoztatásakor
- Logikai függvények

Szerelés és elektromos csatlakoztatás

Készülék szerelése

Biztonságos üzemmódnál (követelmények):

- A biztonságos üzembe helyezés be van kapcsolva az ETS-ben.
- A készülék tanúsítványa beírva/beolvasva vagy hozzáadva az ETS projekthez. Javasoljuk, hogy nagyfelbontású kamerát használjon a QR-kód beolvasására.
- Dokumentálja az összes jelszót és tartsa biztonságos helyen.

kk Туймешікті интерфейсі Basic/Pro

Осы құжат туралы

Құжат қауіпсіз орнатуға арналған қосымша ақпаратпен қамтамасыз етілген.

Өнім туралы қосымша ақпаратты интернеттен таба аласыз -> QR кодын қараңыз

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

Қауіпсіз электр орнатуын білікті мамандар ғана жүргізуі қажет. Білікті мамандардың келесі жағдайларды жетік білуі керек:

- Орнату желілеріне жалғау
- Бірнеше электр құрылғыларын жалғау
- Электр кабельдерін орнату
- Қауіпсіздік стандарттары, жергілікті электр сымдарын жалғау ережелері мен қағидалары

Осы нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақат алуға әкелуі мүмкін.

Техника қауіпсіздігі бойынша нұсқаулар

Электр құрылғыларын орнатуды және қосуды білікті электр мамандары ғана жүзеге асыруы мүмкін.

Электр тогының соғу қаупі. Ток өткізгіштерін орнату және жүргізу кезінде SELV ток тізбектеріне қолданылатын ережелер мен стандарттарды сақтаңыз.

Орнату барысында электр тогының соғу қаупі. Орнату орнында FELV, PELV немесе желі кернеуі бар кабельдерге жол берілмейді. SELV потенциалы шинада енді болмайды..

Орнату барысында электр тогының соғу қаупі. Кірістерге сыртқы кернеулерді қоспаңыз. Құрылғы зақымдалуы мүмкін және шина желісіндегі SELV потенциалы енді жоқ.

Бұл пайдалану жөніндегі нұсқаулық өнімнің құрамдас бөлігі және тұтынушының қолында болуы керек.

Жүйе туралы ақпарат

Құрылғы KNX Data Secure жарамды. KNX Data Secure қозғалып кетуден қорғайды және ETS жобасында пішінін құруға болады. Құрылғыға берілген құрылғы сертификатын іске қосу үшін пайдаланыңыз. Құрылғыдан құрылғы сертификатын алып тастап, қауіпсіз орында сақтаңыз.

Құрылғыны жоспарлау, орнату және іске қосу 5.7.7 немесе 6.1.0 нұсқасындағы ETS көмегімен орындалады

Мақсатты пайдалану

- KNX жүйесіндегі потенциалы жоқ, кәдімгі сұрауларға және KNX шинасына күйлерді, есептегіш көрсеткіштерін, жұмыскерлерді және т.б. сияқты жеделхаттарды жіберуге арналған кірістер.
- Жарық диодын басқаруға арналған шығыстар
- DIN 49073 өлшемдеріне байланысты аспаптық ашалы розетканы сәйкес қақпақпен бірге орнату
- Ажыратқыш пен бөлу түймелерінің артына орнату барысында орнату тереңдігі жеткіліксіз аспаптық ашалы розетканы пайдаланыңыз

Өнімнің техникалық сипаттамасы

Шығыстар

- Жарық диодын қосу
- Қысқа туйықталудан, жүктемеден және кері полярлықтан қорғалған
- Электр тұтыну жоғары болған электрқабылдағыш үшін шығыстарды параллель ауыстыру мүмкін

Кірістер

- Потенциалы жоқ түймелер, ажыратқыштар немесе тілікшелі түйіспелерді байланыстарды қосу
- Қосылған байланыстарда олардың ластануын (оксид қабатының пайда болуы) болдырмауға арналған импульстік ток
- Жұмыс функциялары: ауыстыру, төмендету, пердеше-, жағдай- немесе бөлме температурасын бақылау
- Төмендету, түс температурасы, RGBW жарық диоды лентасы, температура немесе жарықтық мәндеріне арналған таратқыш
- Шина кернеуінің бұзылуынан кейінгі ағымдағы кіріс күйін жіберу

Қосымша Pro-нұсқасының кірістеріне арналған

- Ашық, жабық, көлбеу және тұтқа жағдайын бағалау үшін есік немесе терезе байланыстарын қосу
- Температура сенсорын қосу
- Негізгі және аралық санауышы бар импульстерді санауыш
- Түймені, есікті немесе терезе байланысын қосу барысындағы іргелес кіріс арналарының комбинациясы
- Логикалық функциялар

Орнату және электрлік қосу

Құрылғыны орнатыңыз

Қауіпсіз жұмыс істеу үшін (Шарттар):

- ETS жүйесінде қауіпсіз іске қосу іске қосылған.
- Құрылғы сертификаты енгізілген/сканерленген немесе ETS жобасына қосылған. QR кодын сканерлеу үшін ажыратымдылығы жоғары камераны пайдалану ұсынылады.
- Барлық құпия сөзді жазып алып, оны қауіпсіз күйде сақтаңыз.

kk

- Қауіпсіз жұмыс істеу үшін: Құрылғыдан құрылғы сертификатын алып тастап, қауіпсіз орында сақтаңыз.
- Сәйкес аспаптық ашалы розеткасына орнату. Ток өткізудің бағыты мен аралығына назар аударыңыз

Шинаны қосу

- KNX қосылым клеммасы көмегімен шинаны KNX қосылымына (1) қосыңыз (1).

Орнату нұсқаулары

– Кедергі келтіретін EMC сәулеленуден алшақ болу үшін кіріс ток өткізгіштерін желілік немесе жүктеме ток өткізгіштеріне параллель жаюға болмайды.
– Кірістер мен шығыстарға арналған қосу ток өткізгіштерінің кернеу потенциалдары шина кернеуінен гальваникалық түрде оқшауланбаған.
Қосылатын ток өткізгіштер шын мәнінде шина ток өткізіштерін ұзартады. Шина ток өткізгішінің (макс. 1000 м) берілген ұзындығын сақтау қажет.
– **COM**-бірнеше туйіндестіру құрылғыларының туймелерін бір-біріне жалғамаңыз.
– Pro-нұсқасы: NTC температура датчигі тұралы ақпаратты біздің веб-сайттағы нұсқаулардан қараңыз.
– Жарық диодының қосылым үшін қосалқы резистор қажет емес.

Берілген ток өткізгіш жинақтарын ұзартуда (2) ток өткізгішінің максималды ұзындығына **Л** қараңыз . Келісілер орындылады: COM ток өткізгіші әрбір ток өткізгішінің максималды ұзындығынан **l** аспауы керек.

230 В желілік кернеуді немесе басқа сыртқы кернеулерді қосқанда электр тогының соғу қаупі бар!

Электр тогының соғуы өлімге әкелуі мүмкін.

Құрылғы жойылуы мүмкін.

- Потенциалдан босатылған туймені, ажыратқышты және байланысты ғана қосыңыз.

- (3) дейін ұсынылған қосылым мысалына сәйкес қосылым ток өткізгіштерін (4) қосыңыз (6). Қосылым үлгілері кірістер және шығыстармен пайдалануды көрсетеді.

Бастапқы токты көбейту үшін шығыстарды бірдей параметрлермен паралелль қосуға болад (7), үлгіде **Ch1-Ch3** олар параллель қосылған.

Техникалық деректер

Қоршаған орта температурасы	-5 ... +45 °C
Сақтау/тасымалдау температурасы	-25 ... +75 °C
Қорғаныс түрі	IP20
Электр қауіпсіздігі бойынша қорғаныс класы	III
Шығу кернеуі	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Әр арнаға арналған бастапқы ток	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	макс. 3,3 мА
MTN6002-0108S	макс. 3,2 мА
Жарық диодты ток (1,7 В тікелей кернеуі бар қызыл жарық диоды)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	Әр шығу үшін 1,6 мА
MTN6002-0108S	Әр шығу үшін 2,2 мА
Сымдар бумасының ұзындығы	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 см, максимум 10 м-ге дейін созылады
MTN6002-0108S	25 см, максимум 30 м-ге дейін созылады
Токты өткізу бойынша ұсыныс	J-Y(St)Y 2 × 2 × 0,8
Өлшемдері (Ені x Биіктігі x терендігі)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 мм
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 мм
Орташа KNX	TP256
Іске қосу режимі	S-режимі
Номинал кернеу KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Электр энергиясын тұтыну KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 мА
MTN6002-0004S	4 ... 9 мА
MTN6002-0008S	4 ... 12 мА
MTN6002-0108S	5 ... 18 мА
Қосу әдісі KNX	Қосылым клеммасы

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

hu

- Biztonságos üzemmódban: távolítsa el a készülék tanúsítványát a készülékről, és tartsa biztonságos helyen.
- Szerelvénydoboz megfelelő szerelése. Ügyeljen a vezetékek vezetésére és távolságára

Buszcsatlakozás

- Csatlakoztassa a busz KNX csatlakozó terminálját a KNX csatlakozóhoz (1) (Kép 1).

Telepítési utasítások

– Az EMC-sugárzás zavarásának elkerülése érdekében a bemenetek vonalait nem szabad párhuzamosan elhelyezni a hálózati szállítóvezetékekkel vagy a terhelővezetékekkel.
– A bemenetek és kimenetek csatlakozóvezetékeinek feszültségpotenciálja nincs galvanikusan leválasztva a buszfeszültségről.
A csatlakozó vezetékek valójában meghosszabbítják a buszvezetéket. A buszvezeték hosszára (max. 1000 m) vonatkozó előírásokat be kell tartani.
– Ne csatlakoztassa egymáshoz több gomb interfész **COM**-csatlakozóit.
– Pro változat: Az NTC hőmérséklet-érzékelőkkel kapcsolatos információkért lásd a weboldalunkon található utasításokat.
– A LED csatlakoztatásához nincs szükség előfeszültségre.

A mellékelt kábelkötegek (Kép 2) meghosszabbításakor vegye figyelembe az **l** maximális kábelhosszt . A következő érvényes: A COM kábel nem haladhatja meg a kábel maximális hosszát **l** kábelkészletenként.

VESZÉLY!

230 V-os hálózati feszültség vagy más külső feszültség csatlakoztatásakor áramütés veszélye áll fenn!

Az elektromos áramütés halált okozhat.

Az eszköz megsemmisülhet.

- Csak potenciálmentes gombokat, kapcsolókat vagy érintkezőket csatlakoztasson.

- A mellékelt csatlakozókábelek (4) csatlakoztatási példáinak megfelelően (Kép 3) - (Kép 6). A csatlakozási példák a bemenetekkel és kimenetekkel való használatot mutatják.

A kimeneti áram növeléséhez a kimenetek párhuzamosan is csatlakoztathatók ugyanazzal a paraméterezéssel (Kép 7); a **Ch1-Ch3** példában párhuzamosan csatlakoznak itt.

Műszaki adatok

Környezeti hőmérséklet	-5 ... +45 °C
Tárolási/szállítási hőmérséklet	-25 ... +75 °C
Védettségi fokozat	IP20
Védettségi osztály	III
Kimeneti feszültség	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Kimeneti áram csatornánként	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	max. 3,3 mA
MTN6002-0108S	max. 3,2 mA
LED áram (piros LED 1,7 V-os előremeneti feszültséggel)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA kimenetenként
MTN6002-0108S	2,2 mA kimenetenként
Kábelköteg hossza	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, max. 10 m-re kihúzható
MTN6002-0108S	25 cm, max. 30 m-re kihúzható
Vonalajánló	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Méretek (Sz x Ma x Mé)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX médium	TP256
Üzembe helyezési üzemmód	S üzemmód
KNX névleges feszültség	DC 21 ... 32 V SELV
KNX áramfelvétel	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
KNX csatlakoztatási mód	Csatlakozókapocs

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

ro

- La utilizarea sigură: îndepărtați certificatul aparatului de la nivelul aparatului și păstrați-l într-un loc sigur.
- Montarea într-o doză adecvată. Respectați traseul cablului și distanța corespunzătoare

Conexiune magistrală

- Conectați magistrala cu o bornă de legătură KNX la conexiunea KNX (1)(Imagine 1).

Instrucțiuni de instalare

– Pentru a evita interferențele CEM, cablurile de intrare nu trebuie să fie dispuse paralel cu cablurile de rețea sau cu cablurile de sarcină.
– Potențialele de tensiune ale cablurilor de conexiune pentru intrări și ieșiri nu sunt izolate galvanic de tensiunea magistralei.
Cablurile de conexiune prelungesc efectiv cablul magistralei. Trebuie respectată specificația referitoare la lungimea cablului de magistrală (max. 1000 m).
– Nu legați între ele conexiuni **COM**-de la mai multe interfețe de butoane.
– Varianta Pro: indicații despre senzorii de temperatură NTC-găsiți în instrucțiunile de pe pagina noastră de internet.
– Nu este necesară nicio rezistență în serie pentru conexiunea LED-ului.

Atunci când prelungiți seturile de cabluri furnizate (Imagine 2), respectați lungimea maximă a cablului **l**. Se aplică următoarea regulă:: cablul COM nu trebuie să depășească lungimea maximă a cablului **l** per set de cabluri.

PERICOL!

Atunci când se face conexiunea la tensiunea de rețea de 230 V sau la alte tensiuni externe, există pericolul de electrocutare!

Electrocutarea poate cauza decesul.

Se poate deteriora aparatul.

- Conectați numai butoane, comutatoare sau contacte fără potențial.

- Conectați conform exemplelor de conexiune, cu cablurile de conexiune furnizate (4) (Imagine 3) până la (Imagine 6). Exemplele de conexiune ilustrează utilizarea cu intrări și ieșiri.

Pentru a mări curentul de ieșire, ieșirile pot fi conectate și în paralel cu aceeași parametrizare (Imagine 7), în exemplu **Ch1-Ch3** sunt conectate în paralel.

Date tehnice

Temperatură ambiantă	-5 ... +45 °C
Temperatură de depozitare/de transport	-25 ... +75 °C
Tip de protecție	IP20
Clasa de protecție	III
Tensiune de ieșire	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	c.c. 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	c.c. 5 V SELV
Curent de ieșire per canal	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	max. 3,3 mA
MTN6002-0108S	max. 3,2 mA
Curent LED (LED roșu cu 1,7 V tensiune de flux)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA per ieșire
MTN6002-0108S	2,2 mA per ieșire
Lungime set cabluri	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, se poate prelungi până la max. 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, se poate prelungi până la max. 30 m
Recomandare cablu	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Dimensiuni (lățime x înălțime x adâncime)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
KNX Medium	TP256
Modul Punere în funcțiune	S-Mode
Tensiune nominală KNX	c.c. 21 ... 32 V SELV
Consumul de curent KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Tip de conexiune KNX	Bornă de legătură

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

pl

– Zapisać wszystkie hasła i zdeponować w bezpiecznym miejscu.
- W trybie bezpiecznym: usunąć certyfikat z urządzenia i przechować w bezpiecznym miejscu.
- Montaż w odpowiedniej puszce instalacyjnej. Uważać na odpowiednie prowadzenie przewodu i odstęp

Przyłącze magistrali

- Podłączyć magistralę z zaciskiem przyłączeniowym KNX do zacisku KNX (1) (rysunek 1).

Wskazówki dotyczące instalacji

– W celu uniknięcia zakłóceń na skutek wpływu promieniowania EMC nie należy prowadzić przewodów wejść równolegle do przewodów sieciowych lub przewodów mocy.
– Potencjały napięcia przewodów zasilających dla wejść i wyjść nie są odseparowane galwanicznie od napięcia magistrali.
Przewody zasilające zwiększają faktyczną długość przewodu magistrali. Należy przestrzegać specyfikacji dotyczącej długości przewodu magistrali (maks. 1000 m).
– Nie łączyć ze sobą przyłączy **COM** kilku złączy przycisków.
– Wersja Pro: Aby uzyskać informacje na temat czujników temperatury NTC, zapoznaj się z instrukcjami na naszej stronie internetowej.
– Do podłączenia diody LED nie jest potrzebny rezystor wstępny.

W przypadku przedłużania standardowo dostarczonych zestawów przewodów (rysunek 2) przestrzegać maksymalnej długości przewodu **l** . Obowiązują następujące zasady: Kabel COM nie może przekraczać maksymalnej długości kabla l na zestaw kabli ogółem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W przypadku podłączania napięcia 230 V lub innego napięcia zewnętrznego istnieje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego!

Porażenie elektryczne może doprowadzić do śmierci.

Urządzenie może uleć zniszczeniu.

- Stosować tylko bezpotencjałowe przyciski, przełączniki lub styki.

- Podłącz zgodnie z przykładami połączeń za pomocą dołączonych kabli połączeniowych (4) (rysunek 3) do (rysunek 6). Przykłady podłączeń pokazują stosowanie wejść i wyjść.

W celu zwiększenia prądu wejściowego można też połączyć równolegle wyjścia o takiej samej parametryzacji(rysunek 7), w przykładzie **Ch1-Ch3** są tutaj podłączone równolegle.

Dane techniczne

Temperatura otoczenia	-5 ... +45 °C
Temperatura składowania/transportu	-25 ... +75 °C
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	III
Napięcie wyjściowe	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3,3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
Prąd wyjściowy na kanał	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	maks. 3,3 mA
MTN6002-0108S	maks. 3,2 mA
Prąd diody LED (czerwona dioda LED z napięciem progowym 1,7 V)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 mA na wyjście
MTN6002-0108S	2,2 mA na wyjście
Długość zestawu przewodów	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm, możliwość przedłużenia do maks. 10 m
MTN6002-0108S	25 cm, możliwość przedłużenia do maks. 30 m
Zalecenie dot. przewodu	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 x 28,5 x 15,4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 x 35,5 x 15,4 mm
Medium KNX	TP 256
Tryb uruchamiania	S-Mode
Napięcie znamionowe KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Pobór prądu KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
Rodzaj przyłącza KNX	Zacisk przyłączeniowy

Schneider Electric Industries SAS

se.com/contact

zh

为了提高输出电流，也可以在相同的参数设置下并联输出（图像 7），在示例 **Ch1-Ch3** 中即为并联。

技术数据

环境温度	-5 ~ +45 °C
仓储/运输温度	-25 ... +75 °C 时
防护等级	IP20
防护等级	III
输出电压	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	DC 3.3 V SELV
MTN6002-0108S	DC 5 V SELV
每个通道的输出电流	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	最大 3.3 mA
MTN6002-0108S	最大 3.2 mA
LED 电流（正向电压为 1.7 V 的红色 LED）	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	每个输出 1.6 mA
MTN6002-0108S	每个输出 2.2 mA
导线束长度	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 cm，可延长至最大 10 m
MTN6002-0108S	25 cm，可延长至最大 30 m
导线推荐	J-Y(St)Y 2×2×.8
尺寸（长 x 宽 x 高）	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43.0 x 28.5 x 15.4 mm
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43.5 x 35.5 x 15.4 mm
KNX 介质	TP256
调试模式	S 模式
KNX 额定电压	DC 21 ~ 32 V SELV
KNX 电流消耗	
MTN6002-0002S	4 ... 7 mA
MTN6002-0004S	4 ... 9 mA
MTN6002-0008S	4 ... 12 mA
MTN6002-0108S	5 ... 18 mA
KNX 连接方式	接线端子

施耐德电子工业有限公司

se.com/contact

ru

– Во избежание электромагнитных помех не следует прокладывать кабели входов параллельно линиям сетевого напряжения или линиям нагрузки.
– Потенциалы напряжения соединительных кабелей для входов и выходов гальванически не изолированы от напряжения шины.
Соединительные кабели фактически удлиняют линию шины. Необходимо учитывать требования по длине линии шины (макс. 1000 м).
– Не соединяйте между собой **COM**-порты нескольких интерфейсов нажимных кнопок.
– Вариант Pro: указания по температурным датчикам NTC см. в инструкции на нашем сайте.
– Для подключения светодиода не требуется последовательный резистор.

При удлинении кабельных жгутов из комплекта поставки (рисунок 2) учитывайте максимально допустимую длину кабелей **l** . Действительно правило: общая длина COM-кабеля на каждый кабельный жгут не должна превышать максимальное значение **l**.

ОПАСНО!

При подключении сетевого напряжения 230 В или другого внешнего напряжения существует опасность удара током!

Удар электрическим током может привести к смерти.

Возможна поломка устройства.

- Подключайте только беспотенциальные нажимные кнопки, механические выключатели или контакты.

- Выполняйте подключение, следуя примерам подключения и используя соединительные кабели (4), (рисунок 3) – (рисунок 6). В примерах подключения показано использование с входами и выходами.

Для повышения выходного тока возможно также параллельное подключение выходов при одинаковых параметрах (рисунок 7), в примере **Ch1-Ch3** подключены параллельно.

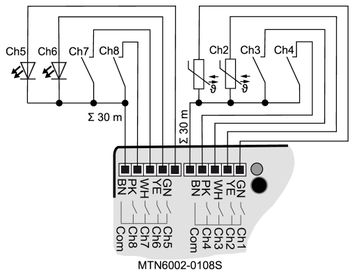
Технические характеристики

Температура окружающей среды	-5 ... +45 °C
Температура хранения/транспортировки	-25 ... +75 °C
Степень защиты	IP20
Класс защиты	III
Выходное напряжение	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	3,3 В пост. тока SELV
MTN6002-0108S	5 В пост. тока SELV
Выходной ток на каждый канал	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	макс. 3,3 мА
MTN6002-0108S	макс. 3,2 мА
Ток светодиода (красный светодиод с напряжением потока 1,7 В)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	1,6 мА на каждый выход
MTN6002-0108S	2,2 мА на каждый выход
Длина кабельного жгута	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S, MTN6002-0008S	25 см, можно удлинить до 10 м
MTN6002-0108S	25 см, можно удлинить до 30 м
Рекомендуемый кабель	J-Y(St)Y 2×2×0,8
Габаритные размеры (ШхВхГ)	
MTN6002-0002S, MTN6002-0004S	43,0 × 28,5 × 15,4 мм
MTN6002-0008S, MTN6002-0108S	43,5 × 35,5 × 15,4 мм
Среда передачи данных KNX	TP256
Режим ввода в эксплуатацию	S-режим
Номинальное напряжение для системы KNX	Постоянный ток 21 ... 32 В SELV
Потребление тока системой KNX	
MTN6002-0002S	4 ... 7 мА
MTN6002-0004S	4 ... 9 мА
MTN6002-0008S	4 ... 12 мА
MTN6002-0108S	5 ... 18 мА
Вид подсоединения системы KNX	Присоединительная клемма

Schneider Electric Industries SAS

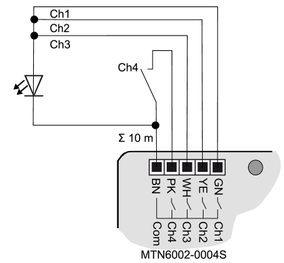
se.com/contact

6



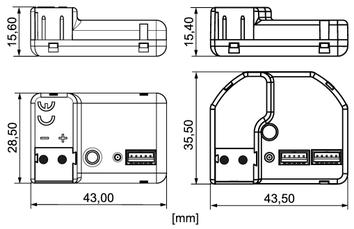
MTN6002-0108S

7



MTN6002-0004S

8



9

Schneider Electric
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison
France
+33 (0) 1 41 29 70 00
www.se.com

10

ru
Schneider Electric SE
Информацию о дате изготовления и стране происхождения можно найти на этикетке упаковки.
Дополнительную информацию о продукте и его переработке можно найти на веб-сайте Schneider-Electric.

ru Назначение - для бытового применения.
Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели.
Страна-изготовитель: Германия
Срок хранения: 3 года.
Гарантийный срок: 18 месяцев.
Условия хранения, транспортирования и эксплуатации – при температуре от 0 °C до +40 °C и относительной влажности 60%.
Реализация осуществляется в соответствии с законодательством страны поставки.
Порядок утилизации – не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов, для утилизации передать в специализированное предприятие для переработки вторичного сырья в соответствии с законодательством.
При обнаружении неисправности во время гарантийного срока и после его окончания обращаться в региональный Центр Поддержки Клиентов Schneider Electric.
Уполномоченное изготовителем лицо: ТОО «Шнейдер Электрик»
050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, 38, 5 этаж.
Тел. +7 (727) 357 23 57
e-mail: ccc.kz@se.com

kk
Schneider Electric SE
Өндірілген күні мен шыққан елі туралы ақпаратты қаптамадағы жапсырмадан табуға болады. Өнім мен қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты «Schneider-Electric» компаниясының веб-сайтынан таба аласыз.

kz Дайындалған мерзімі: жалпы орамдағы мерзімді қараңыз: жыл/апта/аптаның күні
Жасалған: Германия
Сақтау мерзімі: 3 года
Кепілдік мерзімі: 18 ай
Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттары – 0 °C -тен +40 °C дейінгі температура және 60% салыстырмалы ылғалдылық жағдайында.
Өткізу жеткізетін елдің заңнамасына сәйкес жүзеге асырылады
Кәдеге жарату тәртібі – тұрмыстық қалдықтар ретінде кәдеге жаратуға жатпайды, кәдеге жарату үшін заңнамаға сәйкес қайталама шикізатты өңдейтін мамандандырылған кәсіпорынға тапсыру қажет.
Кепілдік мерзімі барысында және ол аяқталғаннан кейін ақау анықталған жағдайда, Schneider Electric Аймақтық тұтынушыларды қолдау орталығына жүгіну керек
Импорттаушы/шағым қабылдаушы тарап:
«Шнейдер Электрик» ЖШС,
050010, Қазақстан Республикасы,
Алматы қ-сы, Достык даңғ. 38,
5 қабат.
Тел: +7 (727) 357 27 57
e-mail: ccc.kz@se.com